PROCESS

GAARDEN

Urb
Cultural
Planning

PROZESS

PROCESS

GAARDEN – KIEL – GERMANY

ENG

The process booklet is written during the summer of 2021 by Anna Neugebauer and Lea Lükemeier.

The Gaarden BSR demonstrator project in Kiel is coordinated by project company Kiel-Gaarden GmbH.

UrbCulturalPlanning project is funded by the Interreg Baltic Sea Region (BSR) programme. It is a BSR flagship project.

This booklet is part of a BSR demonstrator project documentation package encompassing 10 neighbourhoods in the Baltic Sea Region.

Graphic design: Studio

GAARDEN – KIEL – DEUTSCHLAND

DE

Die Broschüre zum Prozess wurde im Sommer 2021 von Anna Neugebauer und Lea Lükemeier verfasst.

Das BSR-Pilotprojekt in Kiel-Gaarden wird von der Projektgesellschaft Kiel-Gaarden GmbH koordiniert.

Das Projekt UrbCulturalPlanning wird durch das Programm "Interreg Baltic Sea Region (BSR) gefördert. Es ist ein BSR-Leuchtturmprojekt.

Diese Broschüre ist Teil eines Dokumentationspakets der BSR-Pilotprojekte aus 10 Nachbarschaften im Ostseeraum.

Grafikdesign: Reflect

Interreg Baltic Sea Region
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
EUROPEAN UNION
Büro Soziale Stadt GAARDEN

PROCESS

CONTENTS

ENG

Introduction 4
Team–organization–human resources
Process
Timeline
Covid-19 impact
Working with specific social groups
Linking methods and topics
Gamification
Communication and social media
Digital tools
Collaborations and partnerships
Artist residencies
Partnerships with the cultural sector
Partnerships with the authorities
Partnerships with communities
Issues and conflicts
Budget and resources
Activities (diary of activities)

DE

Einführung 4
Team - Organisation - Personal 6
Prozess 14
Zeitplan 14
COVID-19 Auswirkungen 24
Arbeit mit bestimmten Zielgruppen 30
Verknüpfung von Methoden, Themen und Engagement 36
Gamification 38
Kommunikation und Soziale Medien 44
Digitale Werkzeuge 48
Kooperationen und Partnerschaften 52
Künstler*innenaufenthalte 52
Partnerschaften mit dem Kultursektor 58
Kooperationen mit den Behörden 62
Partnerschaften mit der Nachbarschaft 66
Probleme und Konflikte 70
Budget/Ausgaben 74
Aktivitäten (Kalender der Aktivitäten)

GRD

INHALT

ENG

The aim of this demonstrator project in Kiel-Gaarden was to reactivate the potential of the neighbourhood by taking the cultural diversity of the area into account.

The focus should have been on the identification of public spaces perceived in a positive or negative way and on the increase of their potential as meeting and exchange points.

This approach was also implemented as part of the gaming demonstrator. However, the focus in fact shifted to theme-based issues, raised by the residents during the process.

These issues were taken up artistically and implemented in the form of action days and action weeks as artistic responses to the pressing needs and wishes of the local inhabitants.

The themes were More Respect, More Green and More Flowers, More Togetherness, More Safety, and More Cleanliness.

Furthermore, changing the perspective on the qualities of the area was a key factor in order to strengthen the identity of the inhabitants and hence, their commitment to the neighbourhood.

New collaborations and networks have emerged from the process and many people have met each other who might otherwise never have met.

DE

Das Ziel dieses Pilotprojekts in Kiel-Gaarden bestand darin, das Potenzial des Viertels zu reaktivieren, indem die kulturelle Vielfalt des Gebiets berücksichtigt wird.

Der Fokus sollte auf der Identifizierung von positiv oder negativ wahrgenommenen öffentlichen Räumen und auf der Steigerung ihres Potenzials als Treff- und Austauschpunkte liegen.

Dieser Ansatz wurde auch im Rahmen des Gaming-Pilotprojekts umgesetzt. Der Schwerpunkt verlagerte sich jedoch auf themenbezogene Fragen, die von den Bewohner*innen während des Prozesses aufgeworfen wurden.

Diese Themen wurden künstlerisch aufgegriffen und in Form von Aktionstagen und Aktionswochen als künstlerische Antworten auf die drängenden Bedürfnisse und Wünsche der Anwohner*innen umgesetzt.

Die Themen waren: Mehr Respekt, Mehr Grün und Mehr Blumen, Mehr Miteinander, Mehr Sicherheit und Mehr Sauberkeit.

Darüber hinaus war die Veränderung der Perspektive auf die Qualitäten des Gebiets ein Schlüsselfaktor, um die Identität der Bewohner*innen und damit ihr Engagement für das Viertel zu stärken.

Aus dem Prozess sind neue Kooperationen und Netzwerke entstanden und viele Menschen, die sich sonst vielleicht nie begegnet wären, haben sich getroffen.

Nadine Gutbrod

Nadine Gutbrod

TEAM – ORGANIZATION – HUMAN RESOURCES

ENG

How we came about being in the project

The project organizer, project company Kiel-Gaarden GmbH, a municipal neighborhood coordination body, was asked by the Heinrich Böll Foundation to join the project as we have long-term experience with public participation in the four districts of the Eastern shore of the Kieler fjord. These districts are all facing multiple societal challenges. Furthermore, Kiel-Gaarden is one of the most diverse neighbourhoods in the city, and new approaches to empowering the people are required in order to increase levels of participation.

Formation of the team

The team consisted of three staff members co-opted from project company Kiel-Gaarden GmbH and one lead artist. Due to her experience in participatory processes with youth, Anna Neugebauer was responsible for the gaming programme and organized Minecraft workshops. Silke Solbach was head of the project, responsible for contracts and finances. Lea Lükemeier coordinated the demonstrator project and worked closely together with Nadine Gutbrod, the lead artist. Nadine was chosen after an open call by a selection committee. Nadine is well-grounded conceptually and acted as lead artist throughout the whole process.

TEAM - ORGANISATION - PERSÖNLICH

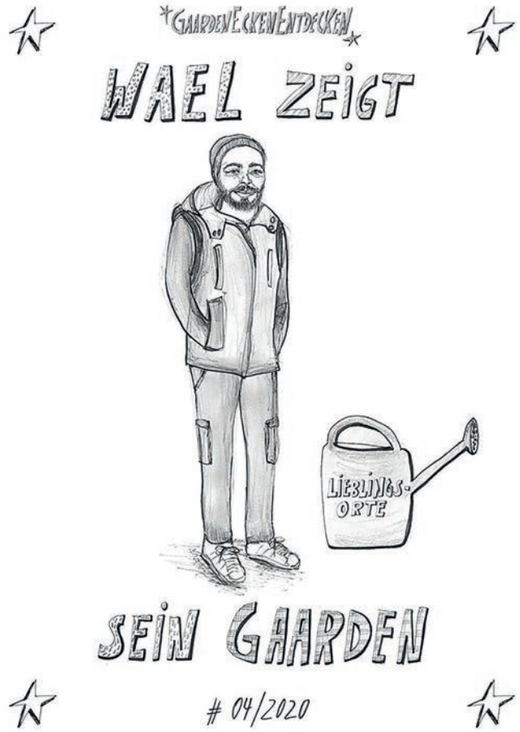
DE

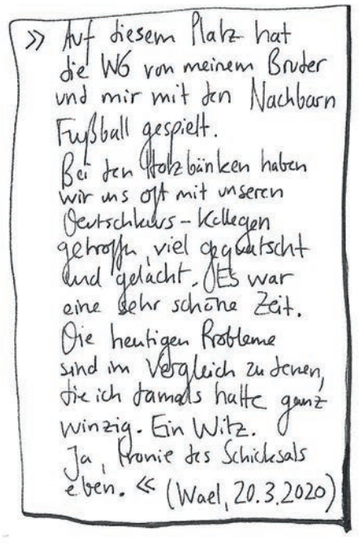
Wie wir zu dem Projekt gekommen sind

Der Projektträger, die Projektgesellschaft Kiel-Gaarden GmbH, ein von der Stadt beauftragtes Büro für Stadtteilmanagement, wurde von der Heinrich-Böll-Stiftung gebeten, sich an dem Projekt zu beteiligen, da wir über langjährige Erfahrungen mit Bürgerbeteiligung in den vier Stadtteilen am Ostufer der Kieler Förde verfügen. Diese Stadtteile stehen alle vor vielfältigen gesellschaftlichen Herausforderungen. Außerdem ist Kiel-Gaarden einer der vielfältigsten Stadtteile der Stadt und es bedarf neuer Ansätze, um die Menschen zu motivieren, sich stärker zu beteiligen.

Zusammenstellung des Teams

Das Team bestand aus drei Mitarbeiter*innen der Projektgesellschaft Kiel-Gaarden GmbH und einer leitenden Künstlerin. Aufgrund ihrer Erfahrung in partizipativen Prozessen mit Jugendlichen war Anna Neugebauer für das Gaming-Pilotprojekt verantwortlich und organisierte Minecraft-Workshops. Silke Solbach leitete das Projekt und war für Verträge und Finanzen zuständig. Lea Lükemeier koordinierte das Pilotprojekt und arbeitete eng mit Nadine Gutbrod, der leitenden Künstlerin, zusammen. Nadine wurde nach einer offenen Ausschreibung von einer Jury ausgewählt. Nadine ist konzeptionell sehr versiert und fungierte während des gesamten Prozesses als leitende Künstlerin.





Nadine Gutbrod

ENG

Development and adaptation of the team through the project

This team was constant throughout the whole project. However, Nadine Gutbrod was joined by another artist, Nina Koldby Nauer during the process. The two of them formed a team and worked together in both the mapping and visioning phases. Throughout the process, Nadine also collaborated with external artists, mostly based in the neighbourhood.

DE

Entwicklung des Teams während des Projekts

Das Team war während des gesamten Projekts konstant. Allerdings wurde Nadine Gutbrod während des Prozesses von einer weiteren Künstlerin, Nina Koldby Nauer, unterstützt. Die beiden bildeten ein Team und arbeiteten sowohl in der Mapping- als auch in der Visionsphase zusammen. Während des gesamten Prozesses arbeitete Nadine Gutbrod auch mit externen Künstler*innen zusammen, die zumeist in der Nachbarschaft ansässig waren.

Nadine Gutbrod

ENG

Key people in the team

Anna Neugebauer has worked in Kiel-Gaarden as the local district manager for nine years. She knows all the local stakeholders and is very connected within the network.

Silke Solbach provided not only contract and finance competencies, but also knowledge in strategic and public relations.

Lea Lükemeier held different positions within project company Kiel-Gaarden GmbH before the project and is always looking for new ways of working with and for the district's citizens.

With her experience in scenography and spatial strategies, **Nadine Gutbrod** showed huge commitment to adapting her knowledge into practice.

DE

Schlüsselpersonen im Team

Anna Neugebauer arbeitet seit neun Jahren als Stadtteilmanagerin in Kiel-Gaarden. Sie kennt alle Akteur*innen vor Ort und ist sehr gut vernetzt.

Silke Solbach brachte nicht nur Vertrags- und Finanzkompetenzen, sondern auch Kenntnisse in Strategie- und Öffentlichkeitsarbeit mit.

Lea Lükemeier war vor dem Projekt in verschiedenen Positionen bei der Projektgesellschaft Kiel-Gaarden GmbH tätig und ist immer auf der Suche nach neuen Wegen mit und für die Bürger*innen des Stadtteils zu arbeiten.

Nadine Gutbrod zeigte mit ihrer Erfahrung in Szenografie und Raumstrategien großes Engagement, ihr Wissen in die Praxis umzusetzen.

Anna Neugebauer

Lea Lükemeier

Silke Solbach

Nadine Gutbrod

ENG

Working together and making decisions

Staff members regularly discussed current topics and supported each other with collegial advice. Decisions were made by those responsible. Hence, Anna Neugebauer took decisions on gaming activities and Nadine Gutbrod and Lea Lükemeier were jointly responsible for the demonstrator activities. Lea and Nadine also met on a regular basis to exchange ideas and plan activities.

DE

Zusammenarbeit und Entscheidungsfindung

Die Mitarbeiter*innen diskutierten regelmäßig aktuelle Themen und unterstützten sich gegenseitig mit kollegialem Rat. Entscheidungen wurden von den Verantwortlichen getroffen. So entschied Anna Neugebauer über die Gaming-Aktivitäten und Nadine Gutbrod und Lea Lükemeier waren gemeinsam für die Aktivitäten im Pilotprojekt verantwortlich. Lea und Nadine trafen sich regelmäßig, um Ideen auszutauschen und Aktivitäten zu planen.

ENG

Learnings from this model of collaboration

The long-term cooperation with one artist helped to build trust between her and project company Kiel-Gaarden GmbH as well as with local players and citizens. As a result, new collaborations with local artists, social actors and citizens developed.

On the other hand, all creative responsibility during the process was concentrated and dependent on her. A team of artists might have led to more creative diversity and mutual support.

Short-term cooperation might have led to more flexibility within the process and targeted use of creative power. The latter would have supported the idea of creative acupuncture. Though long-term cooperation might not have evolved.

DE

Erkenntnisse aus diesem Modell der Zusammenarbeit

Die langfristige Zusammenarbeit mit einer Künstlerin trug dazu bei, Vertrauen zwischen ihr und der Projektgesellschaft Kiel-Gaarden GmbH sowie den lokalen Akteur*innen und Bürger*innen aufzubauen. In der Folge entwickelten sich neue Kooperationen mit lokalen Künstler*innen, sozialen Akteur*innen und Bürger*innen.

Andererseits war die gesamte kreative Verantwortung während des Prozesses auf sie konzentriert und von ihr abhängig. Ein Team von Künstler*innen hätte zu mehr kreativer Vielfalt und gegenseitiger Unterstützung führen können.

Eine kurzfristige Zusammenarbeit hätte zu mehr Flexibilität innerhalb des Prozesses und zum gezielten Einsatz der kreativen Kräfte führen können. Letzteres hätte die Idee der kreativen Akupunktur unterstützt. Eine langfristige Zusammenarbeit hätte sich jedoch nicht entwickelt.

TIMELINE

ENG

Brief description of different stages of the project

The process in Gaarden largely followed the proposed structure. In autumn 2019 the team started with mapping activities: participatory activities and a SWOT analysis. Shortly afterwards, the artist joined the team and started to map the cultural resources of the district as well as the emotions and perceptions of local citizens in their neighbourhood.

The mapping was completed in December 2019, though mapping seems to be a continuous concomitant of the process.

Visioning started in January 2020. Due to COVID-19 from March onwards activities were transformed to online participation and this phase was extended through autumn 2020. Parallel to this, the designing phase was initiated in August and the first activities implemented from September onwards.

ZEITPLAN

DE

Kurze Beschreibung der verschiedenen Phasen des Projekts

Der Prozess in Gaarden folgte weitgehend der vorgeschlagenen Struktur. Im Herbst 2019 begann das Team mit Mapping-Aktivitäten: Partizipative Aktivitäten und eine SWOT-Analyse. Kurz darauf stieß die Künstlerin zum Team und begann mit dem Mapping der kulturellen Ressourcen des Stadtteils sowie der Emotionen und Wahrnehmungen der Bürger*innen in ihrem Viertel.

Das Mapping wurde im Dezember 2019 abgeschlossen, obgleich Mapping ein ständiger Bestandteil des Prozesses zu sein scheint.

Die Visionsentwicklung begann im Januar 2020. Aufgrund von COVID-19 wurden die Aktivitäten ab März auf Online-Formate umgestellt und die Phase bis Herbst 2020 verlängert. Parallel dazu wurde im August die Designphase eingeleitet und ab September die ersten Aktivitäten umgesetzt.

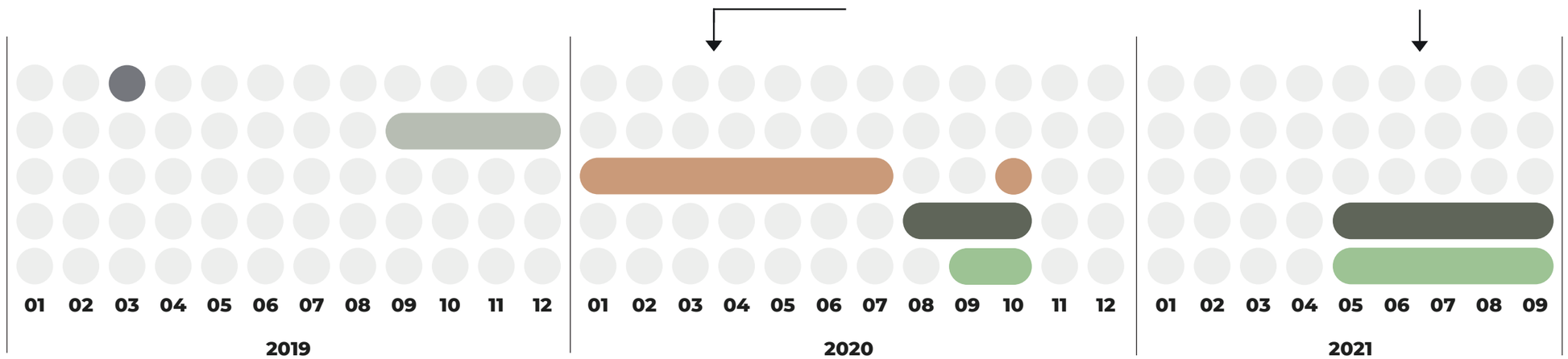
In this case, designing and implementation can be rather seen as one process and therefore simultaneous. A more suitable designation for this phase could have been prototyping.

During the process, artistic follow-up projects were generated. They will futher the concept of cultural planning for the rest of the official time-line of the project.

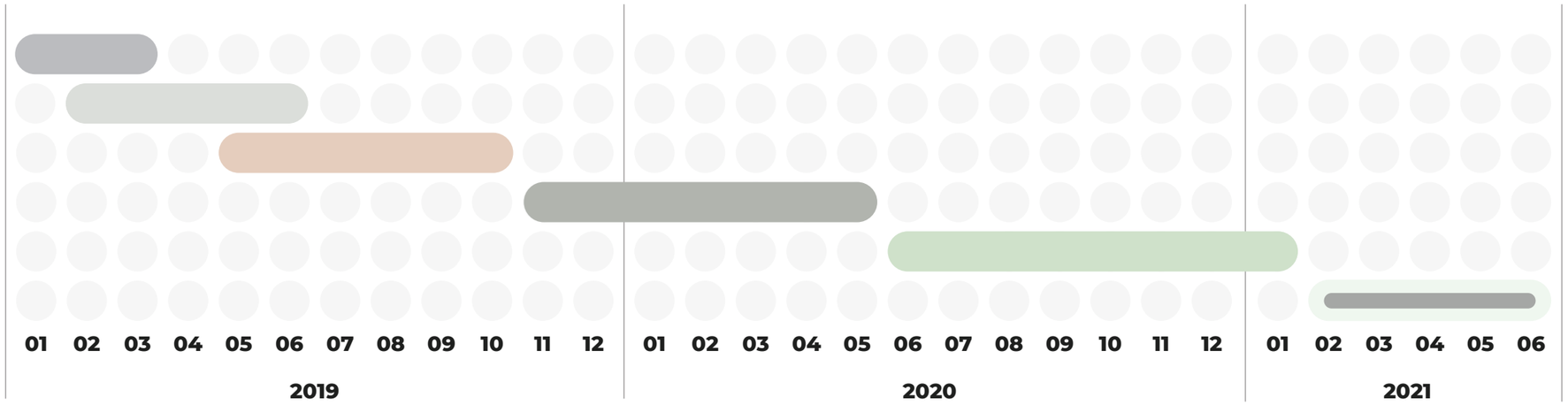
Design und Umsetzung können als ein gemeinsamer Prozess und somit als zeitgleich verlaufend betrachtet werden. Eine passendere Bezeichnung für diese Phase wäre Prototyping gewesen.

Während des Prozesses wurden künstlerische Folgeprojekte entwickelt. Sie werden die Idee des Cultural Planning-Ansatzes über die offizielle Projektlaufzeit weitertragen.

ENG **Actual project timeline in phases**
DE **Tatsächlicher Zeitplan des Projekts in Phasen**



ENG **Predicted project timeline in phases**
DE **Geplanter Zeitplan des Projekts in Phasen**



ENG

The most important stage in the project

The first phase, the mapping, was the most important stage as it opened up dialogues, introduced new participatory methods, as well as raised interest in the process

It was important to raise the interest and the curiosity of the people in their own neighbourhood, to show them new perspectives, and listen to their stories. The latter was important in order to make people living in the district feel that they have a voice and that their voices matter.

In the first months, different actors and institutions were approached and new cooperations arose. It was also an important time to build trust between the team, various actors and people of the neighbourhood.

Most long-term cooperation originated from the mapping phase.

Although the first phase had a significant influence on the whole process, the following phases also played an important role. The second phase, visioning, helped to narrow down a vast number of topics, stories, and information to a limited set of topics that could be further explored. Whereas the third phase, the designing and implementation phase, helped to strengthen networks and intensify connections as well as to make the process tangible and visible.

DE

Die wichtigste Phase des Projekt

Die erste Phase, das Mapping, war die wichtigste Phase, da sie Dialoge eröffnete, neue partizipative Methoden einführte und das Interesse an dem Prozess weckte.

Es war wichtig, das Interesse und die Neugierde der Menschen für ihre eigene Nachbarschaft zu wecken, ihnen neue Perspektiven aufzuzeigen und ihren Geschichten zuzuhören, um den Menschen im Viertel das Gefühl zu geben, dass sie eine Stimme haben und dass ihre Stimme zählt.

In den ersten Monaten wurden verschiedene Akteur*innen und Institutionen angesprochen und es entstanden neue Kooperationen. Es war auch eine wichtige Zeit, um Vertrauen zwischen dem Team, den verschiedenen Akteur*innen und den Bewohner*innen des Viertels aufzubauen.

Die meisten langfristigen Kooperationen sind aus der Mappingphase hervorgegangen.

Obwohl die erste Phase einen großen Einfluss auf den gesamten Prozess hatte, spielten auch die folgenden Phasen eine wichtige Rolle. Die zweite Phase, die Visionsentwicklung, trug dazu bei, eine große Anzahl von Themen, Geschichten und Informationen auf einige wenige Themen zu reduzieren, die im weiteren Verlauf ergründet werden sollten. Die dritte Phase, die Design- und Umsetzungsphase, trug dazu bei, Netzwerke zu stärken und Beziehungen zu intensivieren sowie den Prozess greifbarer und sichtbarer zu machen.

Major shifts between what was planned and what was executed

The original idea was to initiate a process to activate people of different backgrounds in the neighbourhood while having a spatial focus on places and non-places.

During the process, the focus changed from a spatial focus towards a thematic orientation.

Public space still played an underlying role as it remains a place of communication and meeting, the connections and cooperation between different groups and actors dominated the process. This might have been influenced by the COVID-19 pandemic as meetings in and the use of public space were restricted. Another consequence of the pandemic is the prolonging of the whole process. Initially, it was planned for a period of 12 to 15 months. Due to restrictions, the process was prolonged to more than 24 months. This made it harder to keep the attention and interest of residents.

Moreover, not all phases could be implemented as planned. For instance, the anchoring and the implementation phases. We had aimed to evaluate the prototyping phase and to come up with one or a very limited number of strong ideas for further implementation.

Große Abweichungen zwischen Planung und Ausführung

Die ursprüngliche Idee war, einen Prozess der Aktivierung von Menschen unterschiedlicher Herkunft im Quartier zu initiieren und dabei einen räumlichen Fokus auf Orte und Un-Orte zu legen.

Im Laufe des Prozesses änderte sich der Fokus von einer räumlichen hin zu einer thematischen Ausrichtung.

Der öffentliche Raum spielte nach wie vor eine grundlegende Rolle, da er ein Ort der Kommunikation und der Begegnung ist. Die Verbindungen und die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Gruppen und Akteur*innen dominierten den Prozess. Dies könnte durch die COVID-19-Pandemie beeinflusst worden sein, da Treffen in und die Nutzung des öffentlichen Raums eingeschränkt wurden. Eine weitere Folge der Pandemie war die Verlängerung des gesamten Prozesses. Ursprünglich war er für einen Zeitraum von 12 bis 15 Monaten geplant. Aufgrund von Einschränkungen verlängerte sich der Prozess auf mehr als 24 Monate. Dadurch wurde es schwieriger, die Aufmerksamkeit und das Interesse der Einwohner*innen zu halten.

Außerdem konnten nicht alle Phasen wie geplant durchgeführt werden. Zum Beispiel die Verankerungs- und die Umsetzungsphase. Wir hatten uns zum Ziel gesetzt, die Prototyping-Phase zu evaluieren und eine oder eine sehr begrenzte Anzahl von starken Ideen für die weitere Umsetzung zu finden.

ENG

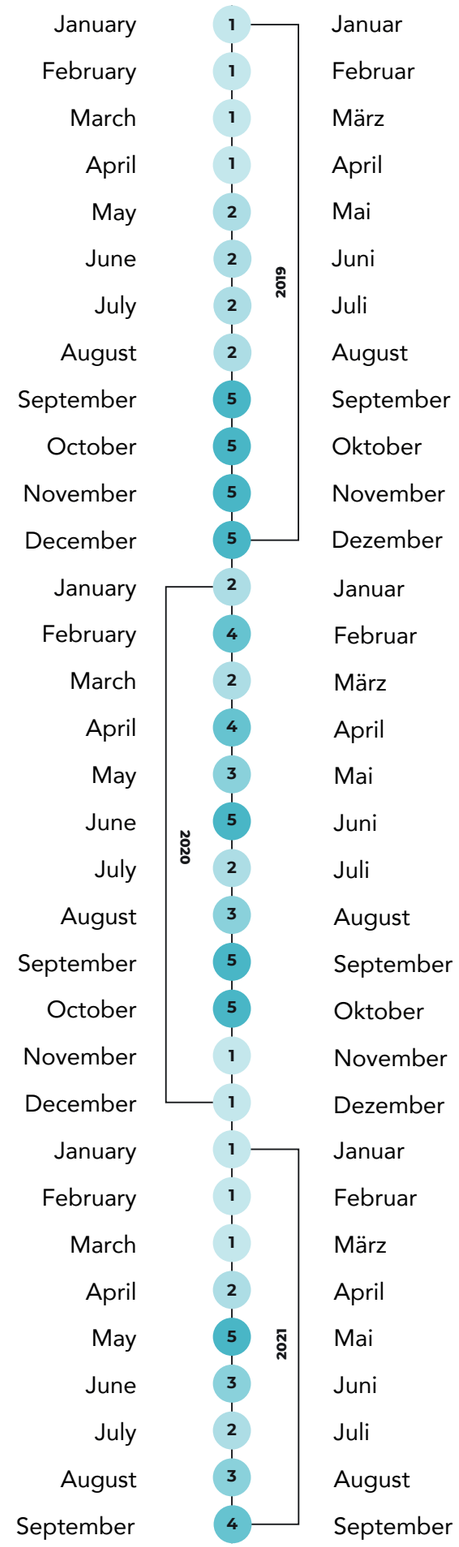
Energy levels throughout the project and structuring the flow of the project

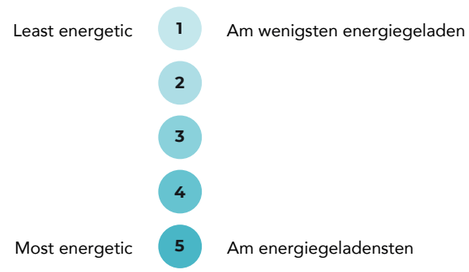
Energy levels during the project where very volatile and strongly influenced by the COVID-19 pandemic. When the artist Nadine Gutbrod joined the project in September 2019 the key motivation was to kick-start the process and the energy level was very high. After a break in January 2020, the project restarted in February with the visioning phase. In March, the restrictions linked to COVID-19 took over. However, after some insecurity the energy level from the team was high. We sourced new digital methods for participation. However, participation was lower. After this, with summer holidays followed by restrictions in autumn/winter the energy level sank. In between, activities were carried out whenever possible and energy levels were high. Having a phased structure helped us to secure starts and endings with public events.

DE

Energieniveau während des gesamten Projekts und Strukturierung des Projektablaufs

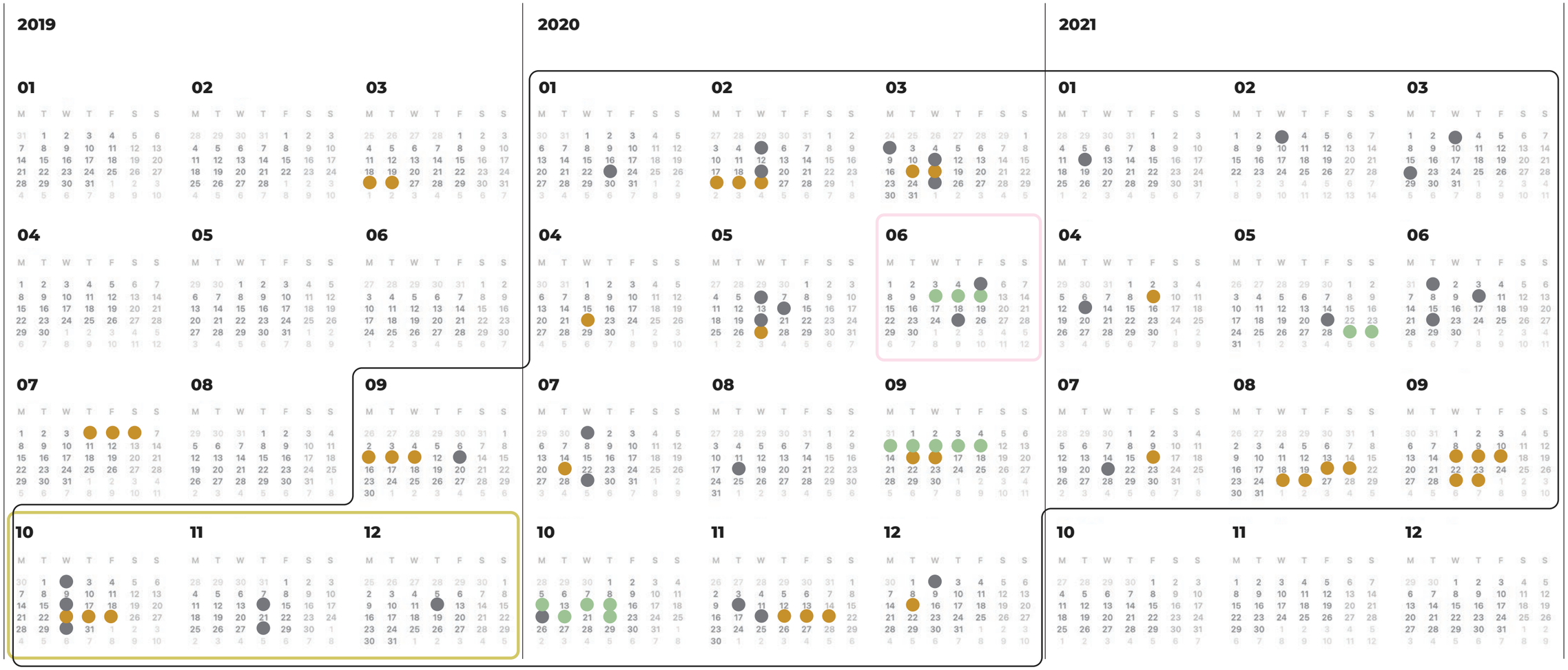
Das Energielevel während des Projekts war sehr schwankend und stark von der COVID-19-Pandemie beeinflusst. Als die Künstlerin Nadine Gutbrod im September 2019 zu dem Projekt stieß, war die Hauptmotivation, den Prozess in Gang zu bringen, und das Energieniveau demnach sehr hoch. Nach einer Unterbrechung im Januar 2020 wurde das Projekt im Februar mit der Visionsentwicklungsphase wieder aufgenommen. Im März traten die mit COVID-19 verbundenen Einschränkungen in Kraft. Nach einer gewissen Unsicherheit war das Energieniveau des Teams jedoch hoch. Wir suchten nach neuen digitalen Methoden für die Beteiligung. Die Beteiligung war jedoch geringer. Nach den Sommerferien, gefolgt von den Einschränkungen im Herbst/Winter, sank das Energieniveau. Dazwischen wurden Aktivitäten durchgeführt, wann immer es möglich war, und das Energieniveau war hoch. Die Struktur der Phasen half uns, jeweils den Beginn und das Ende mit öffentlichen Veranstaltungen klar abzugrenzen und so den Ablauf des Prozesses zu sichern.





UrbCultural Planning
PROCESS

ENG **Activity calendar**
DE **Kalender der Aktivitäten**



UCP project meetings/events
UCP-Projekttreffen/Veranstaltungen

12 walks offered by artists
12 von Künstler*innen angebotene Spaziergänge

Vision tree
Visionsbaum

Internal meetings
Interne Treffen

Public Demonstrator Project activity
Öffentliche Aktivitäten im Pilotprojekt

Artist residencies
Künstler*innenaufenthalt

PROZESS

PROZESS

COVID-19 IMPACT

ENG

Reflections on the impact of COVID-19 on the project and community work as such

Firstly, due to COVID-19 the whole process had to be extended by several months. Already planned activities had to be postponed or adjusted and the process was interrupted by a long break during the second phase of the COVID-19 pandemic in winter 2020/21. When first restrictions were put into place and it became obvious that a continuation wouldn't be possible in the near term, a lot of effort was put into the transfer of already created material onto a separate website for the project. Moreover, a separate Instagram channel was set up and Facebook was used not only to inform, but also to interact with the followers. We used it to transfer the originally planned vision workshops into an interactive online format. Questions were asked and calls for participation, sending pictures and stories were used in order to stay in touch with the neighbourhood. As the website and the Instagram channel were newly set up, the number of followers was very small and a lot of effort had to be put in to the promotion of the channels.

COVID-19 AUSWIRKUNGEN

DE

Überlegungen zu den Auswirkungen von COVID-19 auf das Projekt und die Gemeindearbeit als solche

Zunächst einmal musste der gesamte Prozess aufgrund von COVID-19 um mehrere Monate verlängert werden. Bereits geplante Aktivitäten mussten verschoben oder angepasst werden und der Prozess wurde durch eine lange Pause während der zweiten Phase der COVID-19-Pandemie im Winter 2020/21 unterbrochen. Als erste Einschränkungen in Kraft traten und klar wurde, dass eine Fortführung in naher Zukunft nicht möglich sein würde, wurde viel Aufwand in die Übertragung von bereits erstelltem Material auf eine eigene Website für das Projekt gesteckt. Außerdem wurde ein eigener Instagram-Kanal eingerichtet und Facebook wurde nicht nur zur Information, sondern auch zur Interaktion mit den Follower*innen genutzt. Wir nutzten diese Möglichkeiten, um die ursprünglich geplanten Visionsworkshops in ein interaktives Online-Format zu übertragen. Es wurden Fragen gestellt und zur Teilnahme aufgerufen, Bilder und Geschichten geteilt, um mit der Nachbarschaft in Kontakt zu bleiben. Da die Website und der Instagram-Kanal neu eingerichtet wurden, war die Zahl der Follower*innen sehr gering und es musste viel Mühe in die Bewerbung der Kanäle investiert werden.

Project company Kiel-Gaarden

ENG

Nevertheless, the online presence helped to make the process more visible and though participation was low, the channels were kept in order to keep people informed. After the first lockdown, activities on site were taken up again. However, the number of participants had to be limited.

In order to keep control of participants according to the restrictions, most activities changed from open formats in public space towards activities with a workshop character.

As a result, only a limited number of residents could participate in the workshops and it was not possible to reach out to as many people as originally intended. As the experience with online activities was not very promising, they had not been taken up in the second lockdown from November 2020 till April 2021 and hence, all activities were put on hold during that time.

DE

Dennoch trug die Online-Präsenz dazu bei, den Prozess sichtbarer zu machen, und obwohl die Beteiligung gering war, wurden die Kanäle beibehalten, um die Menschen zu informieren. Nach dem ersten Lockdown wurden die Aktivitäten vor Ort wieder aufgenommen. Allerdings musste die Zahl der Teilnehmenden begrenzt werden.

Um die Kontrolle über die Teilnehmenden entsprechend den Beschränkungen zu behalten, wurden die meisten Aktivitäten von offenen Formaten im öffentlichen Raum auf Aktivitäten mit Workshop-Charakter verlagert.

Infolgedessen konnte nur eine begrenzte Anzahl von Einwohner*innen an den Workshops teilnehmen, wodurch es nicht möglich war, so viele Menschen zu erreichen, wie ursprünglich beabsichtigt. Da die Erfahrungen mit Online-Aktivitäten nicht sehr vielversprechend waren, wurden sie im zweiten Lockdown von November 2020 bis April 2021 nicht weiter aufgegriffen und alle Aktivitäten in dieser Zeit auf Eis gelegt.

Consequently, a lot of work had to be put in to reviving already existing cooperation and connections as well as to inform the residents about the current status. One of these activities was to use a bridge as a newspaper wall, a new utilization for an unused space. Although, most banners had been daubed after some weeks, this could be repeated for other kinds of exhibitions. To sum up, COVID-19 restrictions forced us to readjust and find new ways of communication.

The conclusion is that unlimited open formats and on-site activities in public space are not replicable in certain contexts.

Folglich musste viel Arbeit in die Wiederbelebung bereits bestehender Kooperationen und Verbindungen sowie in die Information der Bewohner*innen über den aktuellen Stand gesteckt werden. Eine dieser Aktivitäten war die Nutzung einer Brücke als Zeitungswand, eine neue Nutzung für einen ungenutzten Raum. Zwar waren die meisten Banner nach einigen Wochen bereits beschmiert, doch könnte dies für andere Ausstellungen wiederholt werden. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Beschränkungen von COVID-19 uns zwangen, uns neu zu orientieren und neue Wege der Kommunikation zu finden.

Die Schlussfolgerung ist, dass unbegrenzt offene Formate und Vor-Ort-Aktivitäten im öffentlichen Raum in anderen Kontexten nicht reproduzierbar sind.

PROCESS

PROZESS

GAARDEN ECKEN ENTDECKEN & TRÄUMEN

Für mehr Liebe, Miteinander, Respekt, Farbe!

GAARDEN TOGETHER

VISIONSWERKSTATT

ETWAS WAS DIE MENSCHEN HIER ZUSAMMEN BRINGT!

MEHR LIEBE!

MACH MIT!

MEHR Toleranz

Nix gegen Sexualität

Nadine Gutbrod

PROCESS

PROZESS

WORKING WITH SPECIFIC SOCIAL GROUPS

ENG

The aim of the project was to include people of various ethnic backgrounds as those were mostly underrepresented in participation processes that took place in the neighbourhood so far. Another key target group were children and youth. The idea was to empower the young generation in participating in the formation of their living environment and to show them that they can have a say in the development of their neighbourhood.

Relevant tools and methods

In order to address people of different ethnic backgrounds easily accessible and open formats were implemented such as walks and interventions in public space.

Both methods were used to create a trusting and welcoming atmosphere. People could join without the obligation to contribute with sophisticated opinions. The formats invited people to join, meet others, and chat without any other obligations. Often, the formats had a convivial character with a meet-up, e.g. after the walk, tea and cookies were served, so that people could start conversations, feel at ease and have the possibility to get to know their neighbours.

ARBEIT MIT BESTIMMTEN ZIELGRUPPEN

DE

Ziel des Projekts war es, Menschen mit unterschiedlichen ethnischen Hintergründen einzubeziehen, da diese in den bisherigen Beteiligungsprozessen im Quartier meist unterrepräsentiert waren. Eine weitere wichtige Zielgruppe waren Kinder und Jugendliche. Die Idee war, die junge Generation zu ermutigen, an der Gestaltung ihres Lebensumfeldes mitzuwirken und ihnen zu zeigen, dass sie bei der Entwicklung ihres Quartiers mitreden können.

Werkzeuge und Methoden

Um Menschen mit unterschiedlichen ethnischen Hintergründen anzusprechen, wurden leicht zugängliche und offene Formate wie Spaziergänge und Maßnahmen im öffentlichen Raum eingesetzt. Beide Methoden wurden eingesetzt, um eine vertrauensvolle und einladende Atmosphäre zu schaffen. Die Menschen konnten sich beteiligen, ohne jegliche Verpflichtung mit ausgefeilten Meinungen beitragen zu müssen. Die Formate luden die Menschen dazu ein, sich anzuschließen, andere zu treffen und sich ohne weitere Verpflichtungen zu unterhalten. Oft hatten die Formate einen geselligen Charakter, z. B. wurden nach dem Spaziergang Tee und Kekse gereicht, sodass die Menschen ins Gespräch kommen konnten, sich wohlfühlten und die Möglichkeit hatten, ihre Nachbar*innen kennenzulernen.

ENG

Many of the target group were addressed via key people or direct approach. The interventions in public space made people curious. Engagement in conversations made them stay longer.

Creative methods were used to help people express themselves, e.g., storytelling, drawing, or photographing so that they did not have to write if they did not want to.

For the work with children and young people, the aim was to motivate them to participate. We used digital tools e.g., apps and Minecraft as well as craft workshops, photo-walks and calligraffiti (calligraphy and graffiti combined). We used stencils and slam poetry to engage young people. In this context it was also important to work through key people and stakeholders, such as youth clubs and kindergartens.

DE

Viele der Zielgruppen wurden über Schlüsselpersonen oder durch direkte Ansprache angesprochen. Die Maßnahmen im öffentlichen Raum machten die Menschen neugierig. Die Beteiligung an Gesprächen führte dazu, dass sie länger blieben.

Kreative Methoden wurden eingesetzt, um den Menschen zu helfen, sich auszudrücken, z. B. durch Geschichtenerzählen, Zeichnen oder Fotografieren. So mussten sie nicht schreiben, wenn sie es nicht wollten.

Bei der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen bestand das Ziel darin, sie zur Teilnahme zu motivieren. Wir setzten digitale Hilfsmittel ein, z. B. Apps und Minecraft, sowie Bastelworkshops, Fotografie-Spaziergänge und Kalligraffiti (eine Kombination aus Kalligrafie und Graffiti). Wir setzten Schablonen und Slam-Poetry ein, um junge Menschen einzubeziehen. In diesem Zusammenhang war es auch wichtig, mit Schlüsselpersonen und Interessengruppen wie Jugendclubs und Kindergärten zusammenzuarbeiten.

ENG

Benefits and drawbacks of working with these groups

Working with people from different ethnic backgrounds on the one hand opened up new perspectives and on the other hand also showed similarities in how people perceive their local environment, their needs, and hopes for the future. Many participants were keen on supporting the activities with their own resources, e. g. contributing with translations or food.

Although, the context of the activities might not have been clear or easy to understand for everyone, people enjoyed themselves and new relationships were built. This also led to a core group regularly joining the events. On one hand this is an advantage, but on the other, from outside, it might start to look like a closed group meeting, which is not open for others. Participants changed throughout the process which reflects the constant fluctuation of residents in and out of the neighbourhood.

Activities with children and youth were very dynamic, participants were highly motivated and engaged. Creative methods were a good way to show young people different possibilities for engaging with their neighbourhood. However, only a small number of children and youth participated more than once.

DE

Vor- und Nachteile der Arbeit mit diesen Zielgruppen

Die Arbeit mit Menschen unterschiedlicher ethnischer Herkunft eröffnete einerseits neue Perspektiven und zeigte andererseits auch Gemeinsamkeiten in der Art und Weise der Wahrnehmung ihres lokalen Umfelds, ihrer Bedürfnisse und Hoffnungen für die Zukunft. Viele Teilnehmenden waren sehr daran interessiert, die Aktivitäten mit ihren eigenen Ressourcen zu unterstützen, z. B. durch die Bereitstellung von Übersetzungen oder Lebensmitteln.

Obwohl der Kontext der Aktivitäten vielleicht nicht für jeden klar oder leicht verständlich war, hatten die Menschen Spaß und es wurden neue Beziehungen aufgebaut. Dies führte auch dazu, dass eine Kerngruppe regelmäßig an den Veranstaltungen teilnahm. Auf der einen Seite ist dies ein Vorteil, aber auf der anderen Seite könnte es von außen den Anschein erwecken, dass es sich um ein geschlossenes Gruppentreffen handelt, das nicht für andere offen ist. Die Teilnehmenden wechselten während des gesamten Prozesses, was die ständige Fluktuation der Bewohner*innen in und aus dem Viertel widerspiegelt.

Die Aktivitäten mit Kindern und Jugendlichen waren sehr dynamisch, die Teilnehmenden waren hoch motiviert und engagiert. Kreative Methoden waren eine gute Möglichkeit, jungen Menschen verschiedene Möglichkeiten aufzuzeigen, sich mit ihrem Viertel zu beschäftigen. Allerdings nahm nur eine kleine Anzahl von Kindern und Jugendlichen mehr als einmal teil.

ENG

Learning perspectives

In an area like Kiel-Gaarden, where already a lot of organizations, initiatives, and institutions are present, it is much more effective to work with key people and stakeholder organizations, such as migrant organizations and youth clubs, as they already have connections and the preexisting trust of the target groups. This was true particularly in areas with a very diverse population. It is important to create convivial spaces that are welcoming and attractive to people, and are open for everybody to join.

Activities should be activated within a short period of time in order to keep the interest and motivation at a high level. The more time there is in between events and projects, the more the process is at risk of losing energy.

DE

Lernperspektiven

In einem Gebiet wie Kiel-Gaarden, in dem es bereits viele Organisationen, Initiativen und Institutionen gibt, ist es viel effektiver, mit Schlüsselpersonen und Interessensvertretungen wie Migrant*innenorganisationen und Jugendclubs zu arbeiten, da diese bereits über Verbindungen und das vorhandene Vertrauen der Zielgruppen verfügen. Dies gilt insbesondere für Gebiete mit einer sehr heterogenen Bevölkerung. Es ist wichtig, Räume zu schaffen, die einladend und attraktiv für die Menschen sind und an denen sich jeder beteiligen kann.

Die Aktivitäten sollten innerhalb eines kurzen Zeitraums stattfinden, um das Interesse und die Motivation auf einem hohen Niveau zu halten. Je mehr Zeit zwischen den Veranstaltungen und Projekten liegt, desto mehr besteht die Gefahr, dass der Prozess an Energie verliert.

LINKING METHODS AND TOPICS

ENG

Selecting methods and topics for different social groups

Walks marked the starting point for the process and are a good method to sense and experience space.

They were selected as openers to get in touch with the people and listen to their stories, concerns, and opinions. At the same time, walks offered participants the opportunity to sense and see their neighbourhood from different perspectives.

In the second phase, it was important to be present for a longer period in public space in order to build trust, listen to the people's stories, and wishes.

Therefore a vision tree was built on the main square. Using language, writing, painting, and sketching to express wishes and visions this addressed a variety of people. In the third phase, a mix of methods were used, such as slam poetry, handicraft workshops, calligraffiti and others. All these methods help to translate opinions, stories, and wishes in creative ways and offer the possibility to make things visible that otherwise wouldn't have been.

The variety of methods also reflects the variety of the neighbourhood and the people that were addressed.

VERKNÜPFUNG VON METHODEN, THEMEN UND ENGAGEMENT

DE

Auswahl von Methoden und Themen für verschiedene soziale Gruppen

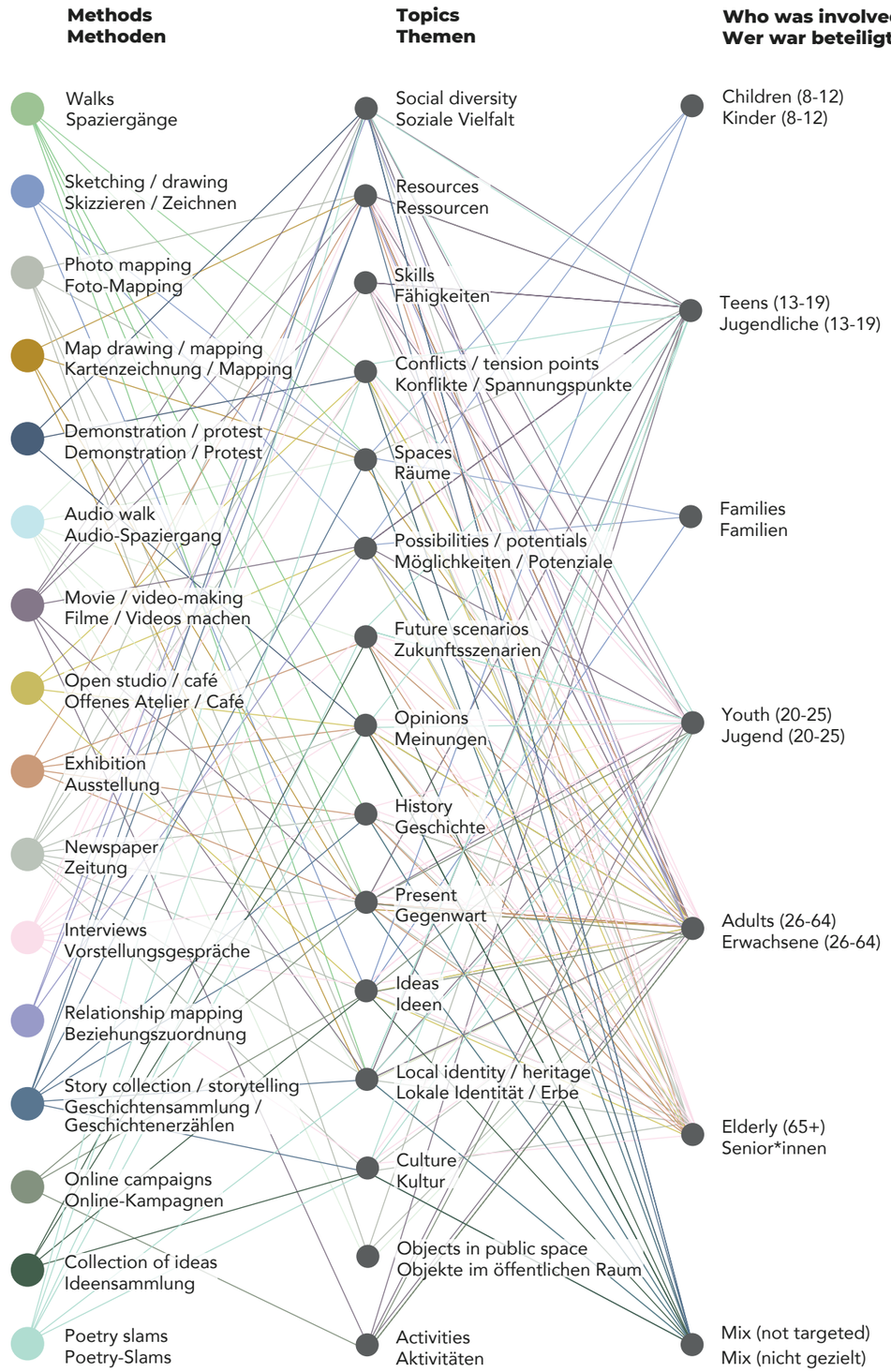
Spaziergänge bildeten den Ausgangspunkt für den Prozess und sind eine gute Methode, um Raum wahrzunehmen und zu erleben.

Sie wurden als Türöffner gewählt, um mit den Menschen in Kontakt zu kommen und ihre Geschichten, Sorgen und Meinungen zu hören. Gleichzeitig boten die Spaziergänge den Teilnehmenden die Möglichkeit, ihr Viertel aus verschiedenen Blickwinkeln zu betrachten und zu erleben.

In der zweiten Phase war es wichtig, über einen längeren Zeitraum im öffentlichen Raum präsent zu sein, um Vertrauen aufzubauen und den Geschichten und Wünschen der Menschen zuzuhören.

Deshalb wurde auf dem Hauptplatz ein Visionsbaum aufgestellt. Mit Hilfe von Sprache, Schrift, Malerei und Skizzen wurden Wünsche und Visionen ausgedrückt, die eine Vielzahl von Menschen ansprachen. In der dritten Phase wurde ein Methodenmix aus Poetry Slam, Bastelworkshops, Calligraffiti und anderen eingesetzt. All diese Methoden helfen dabei, Meinungen, Geschichten und Wünsche auf kreative Weise zu übersetzen und bieten die Möglichkeit, Dinge sichtbar zu machen, die sonst nicht sichtbar wären.

Die Vielfalt der Methoden spiegelt auch die Vielfalt des Viertels und der Menschen wider, die angesprochen wurden.



GAMIFICATION

ENG

Gamification elements in the project

Gaming tools such as Minecraft or the app #stadtsache are suitable for on-site exploration in order to mobilize younger target groups.

In the tried and tested setting of weekend workshops the gaming sessions with Minecraft provided a strong motivation for young people to participate.

Compared to other tools such as painting, drawing, and model making, Minecraft offers almost unlimited possibilities to redesign places creatively and constructively with many details and functions in a short time. The provision of the hardware and software at the workshops ensured equal opportunities for participation.

At the end of the workshop, each participant received a certificate and the teams in different categories (vouchers for Mediendom) were awarded prizes.

The playful motivation and an attractive setting are all the more important when workshops take place in the form of a voluntary, extracurricular event.

GAMIFICATION

DE

Gamification-Elemente im Projekt

Gaming-Tools wie Minecraft oder die App #stadtsache eignen sich für die Erkundung vor Ort, um jüngere Zielgruppen zu mobilisieren.

Im bewährten Setting der Wochenend-Workshops waren die Gaming-Sessions mit Minecraft eine starke Motivation für die Jugendlichen teilzunehmen.

Im Vergleich zu anderen Werkzeugen wie Malen, Zeichnen und Modellbau bietet Minecraft nahezu unbegrenzte Möglichkeiten, Orte in kurzer Zeit mit vielen Details und Funktionen kreativ und konstruktiv umzugestalten. Die Bereitstellung der Hard- und Software in den Workshops sorgte für gleichberechtigte Teilnahmemöglichkeiten.

Am Ende des Workshops erhielt jede*r Teilnehmende eine Urkunde und die Teams wurden in verschiedenen Kategorien mit Preisen ausgezeichnet (Gutscheine für den Mediendom).

Die spielerische Motivation und ein attraktiver Rahmen sind umso wichtiger, wenn die Workshops in Form einer freiwilligen, außerschulischen Veranstaltung stattfinden.

Project company kiel-Gaarden GmbH

MINECRAFT

ENG

Both projects had the same initial question: which places and spaces in the district are rated positively and which are not. Where does the public see development potentials. During the course of the project, the needs of five topics emerged (more green, more togetherness). In contrast, the Minecraft sub-project focused on specific redesign ideas for places.

We tested the participation of children and young people with the gaming tool Minecraft for questions in the field of neighbourhood development. Children and young people were able to design their ideas or development potential for places in Gaarden.

The gaming-sessions took place as a two-day weekend workshop in Gaarden with the topic "Create your dream Gaarden". Minecraft was played in a mobile lab version. The ten computers were connected to each other via a local LAN connection and all 15 participants played in a common game interface.

The participating children and young people in the Minecraft workshops were reached via two cooperation partners/stakeholders who have direct access to the target group.

MINECRAFT

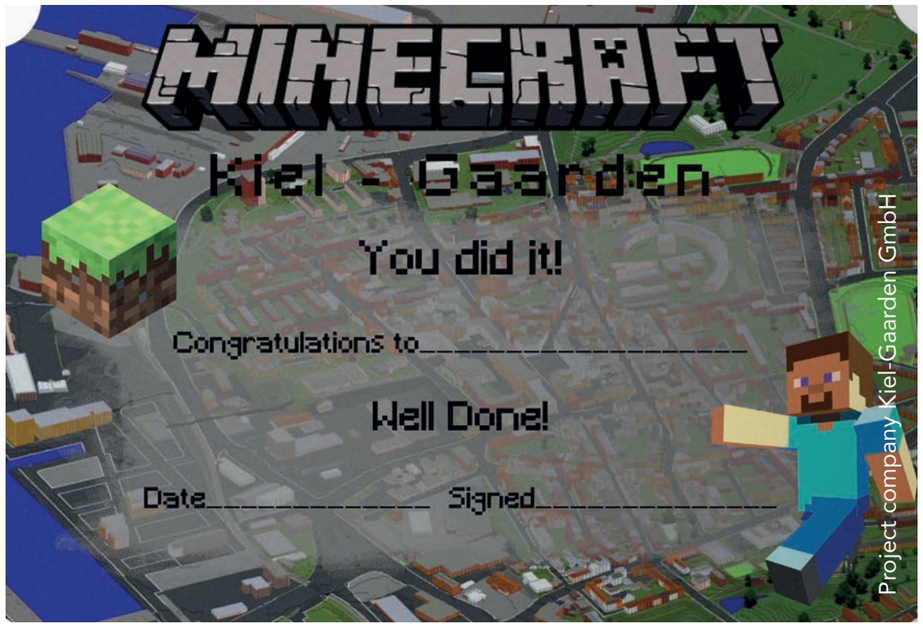
DE

Beide Projekte hatten die gleiche Ausgangsfrage: Welche Orte und Räume im Stadtteil werden positiv bewertet und welche nicht, wo sieht die Bevölkerung Entwicklungspotenziale. Im Laufe des Projekts kristallisierten sich die Bedürfnisse von fünf Themen heraus (z. B. Mehr Grün, Mehr Miteinander). Im Gegensatz dazu konzentrierte sich das Teilprojekt Minecraft auf konkrete Ideen zur Umgestaltung von Orten.

Wir erprobten die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen mit dem Spieltool Minecraft für Fragestellungen im Bereich der Quartiersentwicklung. Kinder und Jugendliche konnten ihre Ideen oder Entwicklungspotenziale für Orte in Gaarden entwerfen.

Die Gaming-Sessions fanden als zweitägiger Wochenend-Workshop in Gaarden mit dem Thema "Gestalte dein Traum-Gaarden" statt. Minecraft wurde in einer mobilen Lab-Version gespielt. Die zehn Computer waren über eine lokale LAN-Verbindung miteinander verbunden und alle 15 Teilnehmenden spielten in einer gemeinsamen Spieloberfläche.

Die teilnehmenden Kinder und Jugendlichen wurden über zwei Kooperationspartner*innen/ Stakeholder erreicht, die direkten Zugang zur Zielgruppe haben.



ENG

Since the majority of the target audience is well acquainted with Minecraft, it creates better access for this target group, which would otherwise usually be less interested in the topic of district development.

The hardware (laptops) and software (licenses) were provided to allow equal opportunities for participation. Many children and young people own a smartphone, but not their own laptop. The license fee (about 24 euros) for Minecraft is a barrier. Another advantage of the deployment is that technical compatibility problems and thus frustrations are also avoided.

Outcomes, learning perspectives

The Minecraft gaming tool is suitable for mobilizing younger target groups and is worth considering in future activities. It does require considerable technical resources, especially for urban planning issues that focus on the creative and functional redesign of spaces. In the weekend workshop format, it proved to be the greatest motivation for the 15 children and young people to participate. The children and young people involved, as well as their parents, were enthusiastic about the format and the created visions encouraged participation in further events.

DE

Da der Großteil der Zielgruppe mit Minecraft vertraut ist, wird ein besserer Zugang zu dieser Zielgruppe geschaffen, die sich sonst eher weniger für das Thema Stadtteilentwicklung interessieren würde.

Die Hardware (Laptops) und Software (Lizenzen) wurden zur Verfügung gestellt, um gleiche Teilnahmemöglichkeiten zu schaffen. Viele Kinder und Jugendliche besitzen zwar ein Smartphone, aber keinen eigenen Laptop. Die Lizenzgebühr (ca. 24 Euro) für Minecraft stellt eine Barriere dar. Ein weiterer Vorteil der Bereitstellung ist, dass auch technische Kompatibilitätsprobleme und damit Frustrationen vermieden werden.

Ergebnisse, Lernperspektiven

Das Spieltool Minecraft eignet sich für die Mobilisierung jüngerer Zielgruppen und ist eine Option für zukünftige Aktivitäten. Es erfordert jedoch erhebliche technische Ressourcen, insbesondere bei städtebaulichen Themen, die sich auf die kreative und funktionale Umgestaltung von Räumen konzentrieren. Das Format des Wochenend-Workshops erwies sich für die 15 Kinder und Jugendlichen als die größte Motivation zur Teilnahme. Die beteiligten Kinder und Jugendlichen sowie ihre Eltern waren von dem Format begeistert und die entstandenen Visionen ermutigten zur Teilnahme an weiteren Veranstaltungen.

Project company Kiel-Gaarden GmbH

COMMUNICATION AND SOCIAL MEDIA

ENG

Communicating the project in and out of the community

Different communication channels were used to provide information about the project and to promote it and invite people to various activities. Some articles were published in the local newspaper (Kieler Nachrichten). The local district newspaper and the newsletter, both published by the project company, were used to inform on a regular basis. Moreover, information was also included in the newsletters of the German project partner, Heinrich Böll Foundation, and the creative city newsletter of the city of Kiel. The project was also communicated via different websites: the project company Kiel-Gaarden GmbH website, the project's website of the Böll Foundation, and the specific website for the process. The project company's Facebook page was also used and a specific Instagram account was set up. The Böll Foundation as well as the city of Kiel (Department for Creative City) supported the communication.

As the district of Kiel-Gaarden is very diverse, texts and information have been translated into various languages.

Relevant links

- *https://bit.ly/3CGQV5V*
- *https://bit.ly/3AFdnMi*
- *https://bit.ly/2XMOMq3*
- *https://bit.ly/3obgjfY*

KOMMUNIKATION UND SOZIALE MEDIEN

DE

Kommunikation des Projekts innerhalb und außerhalb des Stadtteils

Es wurden verschiedene Kommunikationskanäle genutzt, um über das Projekt zu informieren, es zu bewerben und zu verschiedenen Aktivitäten einzuladen. Einige Artikel wurden in der Lokalzeitung (Kieler Nachrichten) veröffentlicht. Die lokale Stadtteilzeitung und der Newsletter, die beide von der Projektgesellschaft herausgegeben werden, wurden zur regelmäßigen Information genutzt. Darüber hinaus wurden Informationen auch in den Newslettern der deutschen Projektpartnerin, der Heinrich-Böll-Stiftung, und im Newsletter der Stadt Kiel "Creative City" veröffentlicht. Das Projekt wurde auch über verschiedene Websites kommuniziert: Die Website der Projektgesellschaft, die Projektwebsite der Böll-Stiftung und die spezifische Website für den Prozess. Auch die Facebook-Seite der Projektgesellschaft wurde genutzt und ein eigener Instagram-Account eingerichtet. Sowohl die Böll-Stiftung als auch die Stadt Kiel (Referat Kreative Stadt) unterstützten die Kommunikation.

Da der Stadtteil Kiel-Gaarden sehr vielfältig ist, wurden die Texte und Informationen in verschiedene Sprachen übersetzt.

Links

- *https://bit.ly/3CGQV5V*
- *https://bit.ly/3AFdnMi*
- *https://bit.ly/2XMOMq3*
- *https://bit.ly/3obgjfY*

Project company Kiel-Gaarden GmbH

ENG

Social media

Facebook was mainly used to promote events and to invite residents to activities taking place within the project. The projects' Instagram account played a much more important role in order to make the project visible, inform people about the activities and the process, and also to interact with them. During the first lockdown in spring 2020 social media was used to get in touch with the residents and to collect their visions and wishes.

Relevant links

https://bit.ly/3ERfxem

Learning perspectives

It is important to use different communication channels to reach out to diverse groups. Website and newsletters are important to inform interested city makers, artists and administrative employees. To reach out to the residents it is important to use social media but also printed materials, such as local district newspapers, flyers and posters.

Approaching people directly, using key people and stakeholders, and creating WhatsApp groups remained key to involving local residents.

DE

Soziale Medien

Facebook wurde hauptsächlich genutzt, um für Veranstaltungen zu werben und die Bewohner*innen zu Aktivitäten einzuladen, die im Rahmen des Projekts stattfanden. Der Instagram-Account des Projekts spielte eine viel wichtigere Rolle, um das Projekt sichtbar zu machen, die Menschen über die Aktivitäten und den Prozess zu informieren und mit ihnen zu interagieren. Während des ersten Lockdowns im Frühjahr 2020 wurden soziale Medien genutzt, um mit den Bewohner*innen in Kontakt zu treten und ihre Visionen und Wünsche zu sammeln.

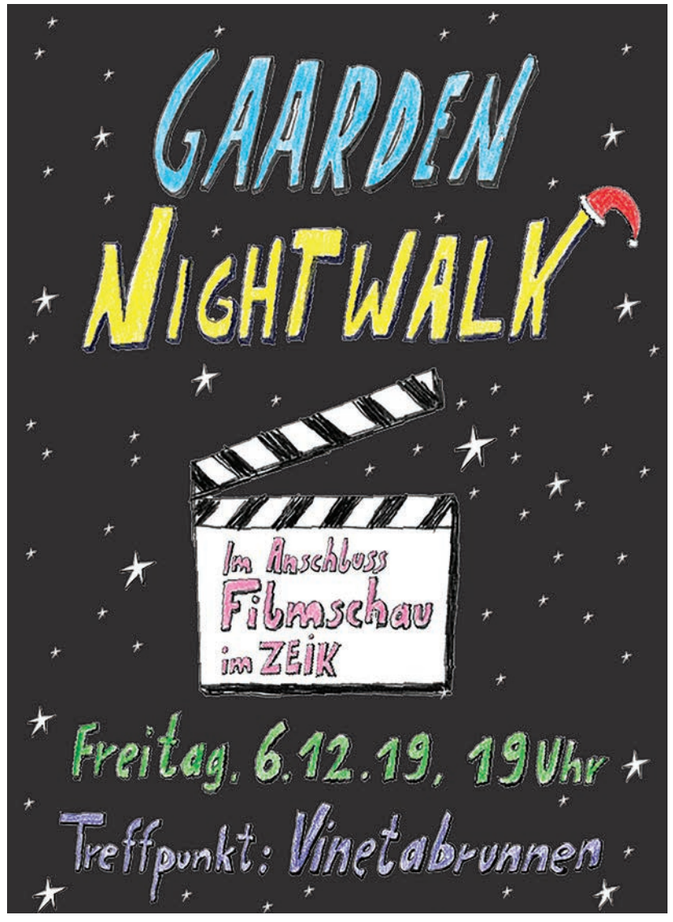
Links

https://bit.ly/3ERfxem

Lernperspektiven

Es ist wichtig, verschiedene Kommunikationskanäle zu nutzen, um unterschiedliche Gruppen anzusprechen. Website und Newsletter sind wichtig, um interessierte Entscheidungsträger*innen in der Stadt, Künstler*innen und Verwaltungsangestellte zu informieren. Um die Einwohner*innen zu erreichen, ist es wichtig, soziale Medien, aber auch gedruckte Materialien wie lokale Stadtteilzeitungen, Flyer und Plakate zu nutzen.

Die direkte Ansprache der Menschen, der Einsatz von Schlüsselpersonen und Interessenvertreter*innen sowie die Einrichtung von WhatsApp-Gruppen sind nach wie vor der Schlüssel zur Einbeziehung der Anwohner*innen.



Nadine Gutbrod

DIGITAL TOOLS

ENG

Within the gaming part the app #stadtsache has been used and tested. The app is an innovative tool for collecting photos, sounds, and videos. It connects them with the surrounding environment. This results in a map that makes it possible to describe and present the neighbourhood in different ways and which appeals to different senses. It is a great tool to make the exploration of the neighbourhood attractive to children and the youth and at the same time position them as the experts of their living environment.

As the district of Kiel-Gaarden is very diverse, texts and information have been translated into various languages. As it was not possible to print banners, flyers, etc. in all of the languages that have been translated, QR-Codes were used to make them accessible. The translations were all uploaded on the project's website. Sounds and videos have been recorded and used to document people's stories and the different activities. These have been uploaded on the project company's YouTube channel and integrated into the project's website.

DIGITALE WERKZEUGE

DE

Im Rahmen der Gamifizierung wurde die App #stadtsache verwendet und getestet. Die App ist ein innovatives Werkzeug zum Sammeln von Fotos, Tönen und Videos. Sie verbindet diese mit der Umgebung. Das Ergebnis ist eine Karte, die es ermöglicht, das Viertel auf unterschiedliche Weise zu beschreiben und zu präsentieren und die verschiedenen Sinne anspricht. Sie ist ein hervorragendes Instrument, um Kindern und Jugendlichen die Erkundung des Stadtteils schmackhaft zu machen und sie gleichzeitig als Expert*innen ihres Lebensumfeldes zu positionieren.

Da der Stadtteil Kiel-Gaarden sehr vielfältig ist, wurden die Texte und Informationen in verschiedenen Sprachen übersetzt. Da es nicht möglich war, Banner, Flyer etc. in allen übersetzten Sprachen zu drucken, wurden sie mit QR-Codes zugänglich gemacht. Die Übersetzungen wurden alle auf die Website des Projekts hochgeladen. Es wurden Töne und Videos aufgenommen und verwendet, um die Geschichten der Menschen und die verschiedenen Aktivitäten zu dokumentieren. Diese wurden auf den YouTube-Kanal der Projektgesellschaft hochgeladen und in die Projektwebsite integriert.

Nadine Gutbrod

ENG

Relevant links

- *https://bit.ly/2W6x5RU*
- *https://bit.ly/3CGQV5V*

Outcomes, learning perspectives

The use of digital tools within the participation process can be attractive to certain target groups. Moreover, it can help to find solutions for certain challenges such as language barriers. At the same time, it is important to make sure that the right infrastructure is available, such as smartphones in the case of the app #stadtsache or in order to use QR-Codes. Especially in deprived neighbourhoods the presence of technical devices is not always a given.

For the work within the team, digital tools are helpful for communication and for collaboration. Lockdown has pushed their use. They make communication over distances easier, they help people to collaborate on documents in real-time and to transfer large sets of data between team members. Therefore, adequate digital tools for the collaboration between coordinators, artists and other team members should be introduced from the start.

DE

Links

- *https://bit.ly/2W6x5RU*
- *https://bit.ly/3CGQV5V*

Ergebnisse, Lernperspektiven

Der Einsatz digitaler Werkzeuge im Rahmen des Beteiligungsprozesses kann für bestimmte Zielgruppen attraktiv sein. Darüber hinaus kann sie helfen, Lösungen für bestimmte Herausforderungen wie Sprachbarrieren zu finden. Gleichzeitig muss sichergestellt werden, dass die richtige Infrastruktur zur Verfügung steht, wie z.B. Smartphones im Falle der App #stadtsache oder zur Nutzung von QR-Codes. Gerade in benachteiligten Quartieren ist das Vorhandensein von technischen Geräten nicht immer selbstverständlich.

Für die Arbeit im Team sind digitale Tools hilfreich für die Kommunikation und die Zusammenarbeit. Der Lockdown hat deren Einsatz forciert. Sie erleichtern die Kommunikation über Entfernungen hinweg, helfen bei der Zusammenarbeit an Dokumenten in Echtzeit und bei der Übertragung großer Datenmengen zwischen den Teammitgliedern. Daher sollten von Anfang an geeignete digitale Werkzeuge für die Zusammenarbeit zwischen Koordinator*innen, Künstler*innen und anderen Teammitgliedern eingeführt werden.

Project company Kiel-Gaarden GmbH

ARTIST RESIDENCIES

ENG

Who? When? How?

Throughout the process, project company Kiel-Gaarden GmbH collaborated with the artist Nadine Gutbrod. She was engaged from September 2019 to September 2021 on a freelance basis to lead the process artistically. The original idea was to collaborate with a team of artists throughout the whole process so that the artists could build on their work in the former phases. A selection committee, constituted of cultural and urban development actors from the neighbourhood and the city, selected Nadine from a number of applicants. She used to live in the district during her work as scenographer at the theatre. She is versatile in her artistic work and combines among others sketching and drawing, theatrical work, scenography, and spatial strategies. The project coordinator and the artist intensively worked together on the process. They exchanged on a regular basis, sharing experiences and discussing ideas and procedures in order to meet each other's expectations and aims. While the artist contributed with planning the cultural activities and her artistic perspective, the role of the project coordinator was more to bring in her knowledge of the cultural planning approach and to pay attention to the compliance of the process. Besides, she supported the artist with the promotion and the implementation of the different activities.

KÜNSTLER*-INNENAUFENTHALTE

DE

Wer? Wann? Wie?

Während des gesamten Prozesses arbeitete die Projektgesellschaft mit der Künstlerin Nadine Gutbrod zusammen. Sie wurde von September 2019 bis September 2021 auf freiberuflicher Basis engagiert, um den Prozess künstlerisch zu begleiten. Die ursprüngliche Idee war, während des gesamten Prozesses mit einem Team von Künstlerinnen und Künstlern zusammenzuarbeiten, so dass die Künstlerinnen und Künstler auf ihre Arbeit in den vorangegangenen Phasen aufbauen konnten. Ein Auswahlgremium, das sich aus Kultur- und Stadtentwicklungsakteur*innen aus dem Viertel und der Stadt zusammensetzt, wählte Nadine aus einer Reihe von Bewerber*innen aus. Sie lebte während ihrer Arbeit als Bühnenbildnerin am Theater im Stadtteil. Sie ist vielseitig in ihrer künstlerischen Arbeit und verbindet u. a. Skizzieren und Zeichnen, Theaterarbeit, Szenografie und Raumstrategien. Die Projektkoordinatorin und die Künstlerin arbeiteten intensiv an dem Prozess mit. Sie tauschten sich regelmäßig aus, teilten Erfahrungen und diskutierten Ideen und Vorgehensweisen, um die Erwartungen und Ziele der jeweils anderen zu erfüllen. Die Künstlerin trug mit der Planung der kulturellen Aktivitäten und ihrer künstlerischen Perspektive bei. Die Rolle der Projektkoordinatorin bestand eher darin, ihr Wissen über die Cultural Planning-Methode einzubringen und auf die Einhaltung des Prozesses zu achten. Außerdem unterstützte sie die Künstlerin

Project company Kiel-Gaarden GmbH

COLLABORATIONS AND PARTNERSHIPS

ENG

During the process, Nadine collaborated with different artists: filmmakers, a calligrapher, poetry slammer, cultural activist, spatial strategists and an art therapist, focusing on children's art. Most of them live or work in the neighbourhood.

In winter 2019 an artist residency with Marius Abramavičius was carried out. He is a photographer, kite artist, and painter from Vilnius, Lithuania. He lived and worked in the neighbourhood for three weeks. The idea was to enrich the cultural mapping phase with an outside perspective and a different artistic contribution. During his stay he led small kite workshops in public space, started a portrait series, invited people to go for walks and captured his impressions in paintings. He worked closely with the project coordinator.

DE

bei der Förderung und Durchführung der verschiedenen Aktivitäten. Während des Prozesses arbeitete Nadine mit verschiedenen Künstler*innen zusammen: Filmemachern, einer Kalligraphin, einem Poetry Slammer, einer Kulturaktivistin, Raumstrategінnen und einer Kunsttherapeutin, die sich auf die Kunst von Kindern konzentriert. Die meisten von ihnen leben oder arbeiten in der Nachbarschaft.

Im Winter 2019 wurde ein Künstleraufenthalt mit Marius Abramavičius durchgeführt. Er ist ein Fotograf, Drachenbaukünstler und Maler aus Vilnius, Litauen. Er lebte und arbeitete drei Wochen lang im Quartier. Die Idee war, die Phase des Mappings durch eine Außenperspektive und einen weiteren künstlerischen Beitrag zu bereichern. Während seines Aufenthalts leitete er kleine Drachenbau-Workshops im öffentlichen Raum, begann eine Porträtserie, lud Menschen zu Spaziergängen ein und hielt seine Eindrücke in Bildern fest. Er arbeitete eng mit der Projektkoordinatorin zusammen.

Project company Kiel-Gaarden GmbH

KOOPERATIONEN UND PARTNERSCHAFTEN

ENG

The residency's contribution to the project

The residency offered new artistic perspectives but also different perspectives on the neighbourhood itself. It showed new ways to approach people and how ideas, stories and opinions are heard, processed and brought back into the neighbourhood. In some cases art helped to overcome language barriers, in others language skills were needed.

The commitment and identification to and with the process was very high. It also showed that different forms of artistic work appeal to different groups and that a variety is needed to address the majority.

Future of an artistic role in the DP partner's processes

The involvement of artists depends on the processes that are going to be implemented. The artist's involvement opened up a wide range of new possibilities on how to address issues in the neighbourhood. Involvement of artists should be examined in any case. It opened up minds for creative process design which will definitely play a bigger role in future processes of project company Kiel-Gaarden GmbH.

DE

Der Beitrag der Künstler*innenaufenthalte/ der Kooperationen zum Projekt

Die Kooperation mit Künstler*innen bot neue künstlerische Perspektiven, aber auch andere Blickwinkel auf das Viertel selbst. Es wurden neue Wege aufgezeigt, wie man auf Menschen zugehen kann und wie Ideen, Geschichten und Meinungen gehört, verarbeitet und in das Viertel zurückgebracht werden können. In einigen Fällen half die Kunst, Sprachbarrieren zu überwinden, in anderen waren Sprachkenntnisse erforderlich.

Das Engagement und die Identifikation mit dem Prozess waren sehr hoch. Es zeigte sich auch, dass verschiedene Formen der künstlerischen Arbeit unterschiedliche Gruppen ansprechen und dass eine Vielfalt notwendig ist, um die Mehrheit anzusprechen.

Die Relevanz von Kunst in zukünftigen Prozessen der Projektpartnerin

Die Einbeziehung von Künstler*innen hängt von den Prozessen ab, die durchgeführt werden sollen. Die Beteiligung von Künstler*innen eröffnete eine breite Palette neuer Möglichkeiten, wie Probleme im Viertel angegangen werden können. Die Einbindung von Künstler*innen sollte in jedem Fall geprüft werden. Sie öffnete den Blick für eine kreative Prozessgestaltung, die in zukünftigen Prozessen der Projektgesellschaft sicherlich eine größere Rolle spielen wird.

Outcomes, learning perspectives

In this case, long-term collaboration with one selected artist led to high commitment and identification, and strong cooperation with local artists in the neighbourhood were built. These networks will remain and the artist is planning further artistic projects in Gaarden.

Another approach may also be relevant; rather than one long-term collaboration, involvement with a team of artists might be more productive and also suitable.

It is always important to frame the process and to allow enough time for discussion. It is also important to align any residency within the process and to coordinate it with other artists to avoid detachment.

It might have been useful to divide the residency in to get-to-know the neigbourhood and implementation phases with time to reflect and plan in between.

Ergebnisse, Lernperspektiven

In diesem Fall führte die langfristige Zusammenarbeit mit einer ausgewählten Künstlerin zu einer hohen Verbindlichkeit und Identifikation, und es wurden starke Kooperationen mit lokalen Künstler*innen in der Nachbarschaft aufgebaut. Diese Netzwerke bleiben bestehen und die Künstlerin plant weitere künstlerische Projekte in Gaarden.

Ein anderer Ansatz kann ebenfalls relevant sein: Anstelle einer langfristigen Zusammenarbeit könnte die Einbeziehung eines Künstler*innenteams produktiver und ebenfalls geeignet sein.

Es ist immer wichtig, dem Prozess einen Rahmen zu geben und genügend Zeit für Diskussionen einzuplanen. Es ist auch wichtig, einen eventuellen Künstler*innenaufenthalt innerhalb des Prozesses abzustimmen und sie mit anderen Künstler*innen zu koordinieren, um eine Entkopplung zu vermeiden.

Es wäre vielleicht sinnvoll gewesen, den Aufenthalt in eine Kennenlern- und eine Umsetzungsphase aufzuteilen und dazwischen Zeit zum Nachdenken und Planen zu lassen.

PARTNERSHIPS WITH THE CULTURAL SECTOR

ENG

Demonstrator project relation to the cultural sector

First, a selection committee was formed for the selection of the artists. This committee was composed of experts from the cultural sector as well as from neighbourhood development. From the cultural sector a representative of the regional department of the Federal Association of Artists of the Fine Arts (BBK), the director of the local youth theatre, the head of the cultural department as well as the head of the creative city office took part. The BBK and the city also supported in disseminating the call. In the beginning, they were informed about the course of the process on a regular basis. At the local level, the artist collaborated with some cultural actors such as the artists' association K34, an event venue called Räucherei, and the restoration centre for the provision of space for workshops and the presentation of results. The presentation of the slams (visioning phase) were combined with a vernissage of the K34. Beyond that, most cooperation was with the sociocultural sector such as youth clubs, religious groups, and the Center for Empowerment and Intercultural Creativity (ZEIK). They offered space but also invited their communities to participate in the process.

PARTNERSCHAFTEN MIT DEM KULTURSEKTOR

DE

Die Beziehung des Pilotprojekts zum Kultursektor

Zunächst wurde ein Auswahlkomitee für die Auswahl der Künstler*innen gebildet. Diese Jury setzte sich aus Fachleuten aus dem Kulturbereich und aus der Quartiersentwicklung zusammen. Aus dem Kulturbereich nahmen ein Vertreter des Landesvebands Schleswig-Holsteins des Bundesverbands Bildender Künstlerinnen und Künstler (BBK), die Leiterin des Jungen Theaters im Werftpark, der Leiter des Kulturamtes sowie die Leiterin des Referats für Kreative Stadt teil. Der BBK und die Stadt unterstützten auch bei der Verbreitung des Aufrufs. Zu Beginn wurden sie regelmäßig über den Verlauf des Prozesses informiert. Auf lokaler Ebene arbeitete die Künstlerin mit einigen kulturellen Akteur*innen wie der Künstlervereinigung K34, dem Veranstaltungsort Räucherei und dem Restaurierungszentrum zusammen, die Räume für Workshops und die Präsentation der Ergebnisse zur Verfügung stellten. Die Präsentation der Slams (Visionsentwicklungsphase) wurde mit einer Vernissage der K34 kombiniert. Darüber hinaus fand die meiste Zusammenarbeit mit dem soziokulturellen Sektor, wie Jugendclubs, religiösen Gruppen und dem Zentrum für Empowerment und interkulturelle Kreativität (ZEIK), statt. Sie stellten Räume zur Verfügung, luden aber auch ihre Teilnehmenden ein, sich an dem Prozess zu beteiligen.

ENG

Outcomes, learning perspectives

Due to the long-time presence of project company Kiel-Gaarden GmbH in the neighbourhood, networks and collaborations have already existed for a long time. Therefore, the focus of the process was on reaching out to groups that have not been involved in neighbourhood development so far. In the case of another cultural planning process, the cultural sector, at least of the one located in the neighbourhood, should be more involved than they were in this process. On the one hand, they might enrich the process and on the other hand they might benefit from newly established cooperation and networks as well as from a new field of activity where they could make a difference. Though, much more effort has to be put in raising their interest and commitment so that they identify with the process.
In the beginning, the local artists also reacted with restraint. Over time and due to the efforts of the leading artist Nadine Gutbrod, more and more of them became interested in collaborating. It remains questionable if project company Kiel-Gaarden GmbH would have raised the same interest in the local art community as the leading artist's approach was different from the usual way of working at project company Kiel-Gaarden GmbH.

DE

Ergebnisse, Lernperspektiven

Aufgrund der langjährigen Präsenz der Projektgesellschaft in der Nachbarschaft bestehen bereits seit langem Netzwerke und Kooperationen. Daher lag der Fokus des Prozesses darauf, auch Gruppen zu erreichen, die bisher nicht in die Quartiersentwicklung eingebunden waren. Bei einem weiteren Cultural Planning-Prozess sollte der Kulturbereich, zumindest der im Quartier ansässige, stärker einbezogen werden, als dies in diesem Prozess der Fall war. Zum einen könnten sie den Prozess bereichern, zum anderen könnten sie von neu entstandenen Kooperationen und Netzwerken sowie von einem neuen Tätigkeitsfeld profitieren, in dem sie etwas bewirken können. Allerdings muss noch viel mehr getan werden, um ihr Interesse und Engagement zu wecken, damit sie sich mit dem Prozess identifizieren. Auch die lokalen Künstler*innen reagierten anfangs zurückhaltend. Mit der Zeit und dank der Bemühungen der leitenden Künstlerin Nadine Gutbrod zeigten immer mehr von ihnen Interesse an einer Zusammenarbeit. Es bleibt fraglich, ob die Projektgesellschaft das gleiche Interesse in der lokalen Kunstszene geweckt hätte, da der Ansatz der leitenden Künstlerin sich von der üblichen Arbeitsweise der Projektgesellschaft unterschied.

PARTNERSHIPS WITH AUTHORITIES

ENG

Demonstrator project relation to the city, state or regional authorities

As project company Kiel-Gaarden GmbH is fully owned by the city, strong relations already existed. The social department, the office for neighbourhood development, as well as the office for housing and basic securities, all supported the implementation of the demonstrator. The cultural department and the office for creative city-making also took an interest in the process. Members of both departments as well as the office for public participation voluntarily took part in the local lab and the conference and followed the activities of the demonstrator project. In the beginning, the project company Kiel-Gaarden GmbH also invited administrative municipality staff to an information event in the town hall, in order to reach out to other departments. Though, beyond the already named departments and offices, the interest was limited to an individual level. On the neighbourhood level, the local council was informed about the activities on a regular basis at their monthly meetings.

KOOPERATIONEN MIT DEN BEHÖRDEN

DE

Demonstrationsprojekt beziehung zu den städtischen, staatlichen oder regionalen Behörden

Da die Projektgesellschaft vollständig im Besitz der Stadt ist, bestanden bereits enge Beziehungen. Das Sozialdezernat, das Referat für lokale Ökonomie und Quartiersentwicklung sowie das Amt für Wohnen und Grundsicherung haben die Umsetzung des Pilotprojektes unterstützt. Auch das Kulturamt und das Referat für Kreative Stadt waren an dem Prozess interessiert. Mitglieder beider Ämter sowie des Amtes für Bürgerbeteiligung nahmen ehrenamtlich am lokalen Urban Lab und der Konferenz teil und verfolgten die Aktivitäten des Pilotprojektes. Zu Beginn lud die Projektgesellschaft auch Mitarbeitende der Stadtverwaltung zu einer Informationsveranstaltung ins Rathaus ein, um weitere Fachbereiche zu erreichen. Allerdings beschränkte sich das Interesse über die bereits genannten Abteilungen und Ämter hinaus auf eine individuelle Ebene. Auf Quartiersebene wurde der Ortsbeirat bei seinen monatlichen Sitzungen regelmäßig über die Aktivitäten informiert.

Nadine Gutborg

ENG

Reference group

In the beginning, the selection committee was set up, among others, with four representatives of the city, the representative of the neighbourhood development office, the head of the cultural department, the director of the municipal youth theatre as well as the head of the office for creative city-making. This group only met once for the selection of the artist that was going to lead the artistic part in the cultural planning process. The expertise from the different departments helped to make a good choice. Otherwise, the project was managed within project company Kiel-Gaarden GmbH.

DE

Referenzgruppe

Zu Beginn wurde das Auswahlkomitee u. a. mit vier Vertreter*innen der Stadt, dem Referenten für lokale Ökonomie und Quartiersentwicklung, dem Leiter des Kulturamtes, der Leiterin des städtischen Jugendtheaters sowie der Leiterin des Referats für Kreative Stadt, zusammengestellt. Diese Gruppe traf sich nur einmal, um den/die Künstler*in auszuwählen, der/die den künstlerischen Teil des Cultural Planning-Prozesses leiten sollte. Das Fachwissen der verschiedenen Abteilungen half, eine gute Wahl zu treffen. Ansonsten wurde das Projekt innerhalb der Projektgesellschaft koordiniert.

ENG

Outcomes, learning perspectives

In retrospect it might have been useful to enlarge the group of the selection committee with other city officers but also with local actors from the social and cultural sector and use their expertise and their networks to disseminate ideas and results.

In the beginning, it was quite challenging to communicate the idea of cultural planning in a comprehensible way and to raise the administrative employees' interest so that they want to get more involved. Events, such as the conference or the urban lab held in Kiel, were great opportunities for that and brought together a critical amount of interested people from local authorities.

The interest and the resulting potential could have been exploited in a better way. However, this also means that much more effort should have been put into maintaining a creative and constructive dialogue with them.

Usually, regular intra-city networks, such as the network for public participation meet on a regular basis. These would have been a good platform to present cultural planning as an alternative to traditional planning and reach out to other departments that have to deal with planning but have not been involved so far. Unfortunately, these meetings had been cancelled due to COVID-19.

DE

Ergebnisse, Lernperspektiven

Rückblickend wäre es vielleicht sinnvoll gewesen, die Gruppe des Auswahlkomitees um andere städtische Angestellte, aber auch um lokale Akteur*innen aus dem sozialen und kulturellen Bereich zu erweitern und deren Fachwissen und Netzwerke für die Verbreitung von Ideen und Ergebnissen zu nutzen.

Zu Beginn war es recht schwierig, die Idee des Cultural Planning verständlich zu vermitteln und das Interesse der Verwaltungsmitarbeitenden zu wecken, damit sie sich stärker engagieren. Veranstaltungen wie die Konferenz oder das Urban Lab in Kiel waren dafür eine gute Gelegenheit und brachten eine kritische Menge an Interessierten aus den Kommunen zusammen.

Das Interesse und das daraus resultierende Potenzial hätte besser genutzt werden können. Das bedeutet aber auch, dass man sich viel mehr Mühe hätte geben müssen, einen kreativen und konstruktiven Dialog mit ihnen zu führen.

In der Regel treffen sich regelmäßig stadtinterne Netzwerke, wie z. B. das Netzwerk für Bürgerbeteiligung. Diese wären eine gute Plattform gewesen, um Cultural Planning als Alternative zu traditionellen Planungen vorzustellen und andere Abteilungen zu erreichen, die sich mit Planung befassen müssen, aber bisher nicht beteiligt waren. Leider wurden diese Treffen aufgrund von COVID-19 abgesagt.

PARTNERSHIPS WITH COMMUNITIES

ENG

Structuring local partnerships

Local partnerships played a very important role for the process. Due to its long-term presence in the district, project company Kiel-Gaarden GmbH relied on a large existing network. The social and sociocultural actors played a major role, especially as multipliers for the promotion of activities as well as for the direct approach of the different target groups. In the beginning, the distribution list with all institutions, associations and initiatives from the neighbourhood was regularly informed about all activities. Over time, it became clear which institutions had a deeper interest in the process and in participating.

Interestingly, associations and initiatives, which were not so much involved in neighbourhood activities before were particularly interested.

This enabled existing partnerships to be strengthened, but also new ones to emerge.

PARTNERSCHAFTEN MIT DER ZIVILGESELLSCHAFT

DE

Strukturierung lokaler Partnerschaften

Lokale Partnerschaften spielten eine sehr wichtige Rolle für den Prozess. Die Projektgesellschaft konnte aufgrund ihrer langjährigen Präsenz im Stadtteil auf ein großes bestehendes Netzwerk zurückgreifen. Die sozialen und soziokulturellen Akteur*innen spielten eine große Rolle, insbesondere als Multiplikator*innen für die Bewerbung der Aktivitäten sowie für die direkte Ansprache der verschiedenen Zielgruppen. Zu Beginn wurde der Verteiler mit allen Institutionen, Vereinen und Initiativen aus dem Quartier regelmäßig über alle Aktivitäten informiert. Im Laufe der Zeit wurde deutlich, welche Institutionen ein tieferes Interesse an dem Prozess und an einer Beteiligung hatten.

Interessanterweise waren vor allem Vereine und Initiativen interessiert, die vorher nicht so stark in die Quartiersarbeit eingebunden waren.

So konnten bestehende Partnerschaften gestärkt werden, aber auch neue entstehen.

Nadine Gutbrod

ENG

Participation levels

There are some very prominent players in the district who are present in many activities and represented on many committees. The process should consciously open up the possibility to participate for everyone once again. On the one hand, this has meant that major organizations and cultural institutions have tended not to participate in the process. On the other hand, smaller or more informal initiatives, children and youth groups, and kindergartens were more involved. They found new ways of taking part in the neighbourhood development.

The activities were low-key and attractive for their members or participants to take part in. This also allowed them to test and expand their range of activities. Regarding the cultural sector, rather young and newly established artists and initiatives were interested in taking part.

DE

Teilnahmelevel

Es gibt einige sehr prominente Akteur*innen im Stadtteil, die bei vielen Aktivitäten dabei und in vielen Gremien vertreten sind. Der Prozess sollte bewusst die Möglichkeit der Beteiligung für alle öffnen. Das hat einerseits dazu geführt, dass sich große Organisationen und Kultureinrichtungen eher nicht an dem Prozess beteiligt haben. Andererseits wurden kleinere oder informelle Initiativen, Kinder- und Jugendgruppen und Kindergärten stärker einbezogen. Sie fanden neue Wege, sich an der Quartiersentwicklung zu beteiligen.

Die Aktivitäten waren niedrigschwellig und für ihre Mitglieder oder Teilnehmenden attraktiv. Dies ermöglichte ihnen, verschiedene Aktivitäten zu testen. Was den Kulturbereich betrifft, so waren eher junge und neue Künstler*innen und Initiativen an einer Mitwirkung interessiert.

Building sustainable relationships

Partnerships were built up both by project company Kiel-Gaarden GmbH and by the artist which will continue to exist after the end of the project.

After the implementation of the gaming demonstrator, the project company mediated between the participating actors and the theatre, which now have further projects in planning. The artist will also use the network she has built up through the process to continue to be artistically active in the neighbourhood, always using a participatory approach.

For project company Kiel-Gaarden GmbH, new perspectives of cooperation have opened up, on which it will continue to build its work in the future.

Aufbau nachhaltiger Beziehungen

Es wurden sowohl von der Projektgesellschaft als auch von den Künstler*innen Partnerschaften aufgebaut, die auch nach dem Ende des Projekts weiter bestehen werden.

Nach der Umsetzung des Pilotprojekts vermittelte die Projektgesellschaft beispielsweise zwischen einem beteiligten Kooperationspartner und dem Jungen Theater, die nun weitere Projekte planen. Die Künstlerin wird das Netzwerk, das sie durch den Prozess aufgebaut hat, auch nutzen, um weiterhin im Stadtteil künstlerisch aktiv zu sein, immer mit einem partizipativen Ansatz.

Für die Projektgesellschaft haben sich neue Perspektiven der Zusammenarbeit eröffnet, auf die sie auch in Zukunft ihre Arbeit aufbauen wird.

ENG

Experience with different issues and standpoints as a reaction to the project

During the process there were a few dissenting voices who openly criticized the process. During the first phase of cultural mapping invitations to walks as well as first documentations of them were displayed in the window of project company Kiel-Gaarden GmbH, which is located at the main square in Gaarden. The office's window was smeared with graffiti on one day, stating weak. Apparently, the expectations for the process or the artistic activities were higher than the implementation fulfilled. Since the process was still in its early stages, this reaction was taken as a positive sign that people were interested in the process, following its activities and also had expectations about it. In this case, the conclusion was that every reaction is a positive reaction.

DE

Erfahrung mit unterschiedlichen Fragestellungen und Standpunkten als Reaktion auf das Projekt

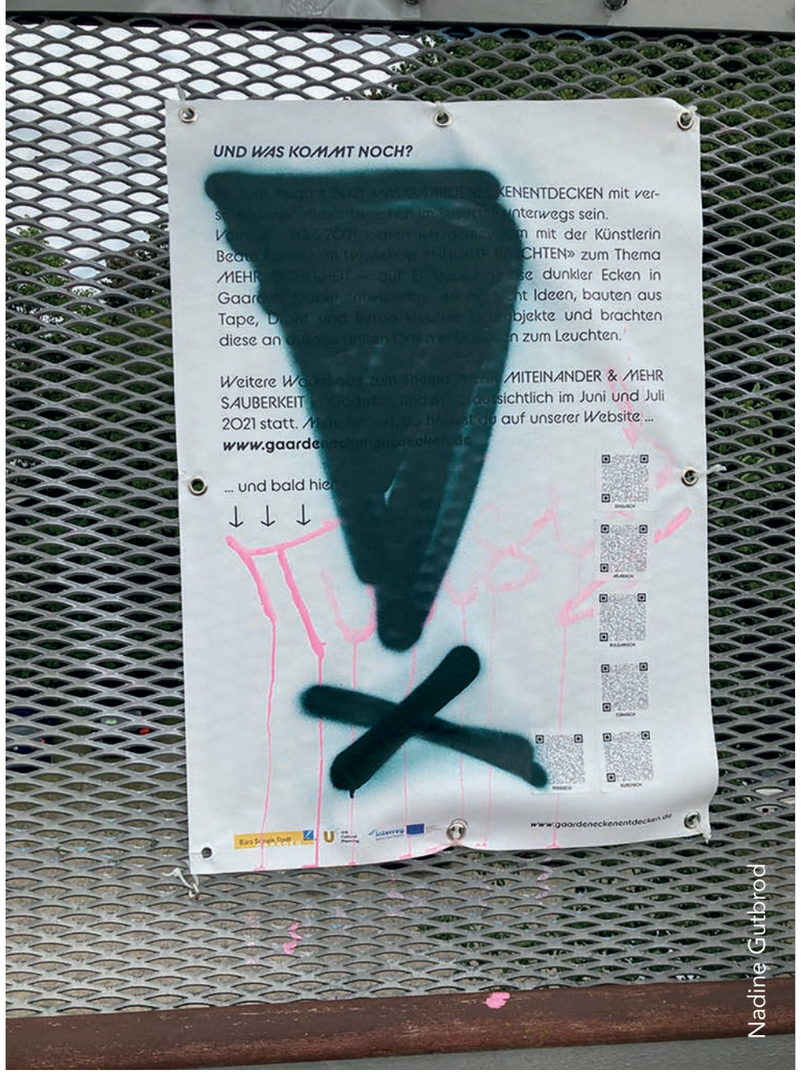
Während des Prozesses gab es einige abweichende Stimmen, die den Prozess offen kritisierten. In der ersten Phase des Cultural Mapping wurden Einladungen zu Spaziergängen sowie erste Dokumentationen davon im Schaufenster der Projektgesellschaft am Vinetaplatz in Gaarden ausgehängt. Das Fenster des Büros wurde an einem Tag mit einem Graffiti beschmiert: „schwach". Offenbar waren die Erwartungen an den Prozess bzw. die künstlerischen Aktivitäten höher als die Umsetzung erfüllt hat. Da sich der Prozess noch in der Anfangsphase befand, wurde diese Reaktion als positives Zeichen dafür gewertet, dass die Menschen sich für den Prozess interessierten, seine Aktivitäten verfolgten und auch Erwartungen an ihn hatten. In diesem Fall war die Schlussfolgerung, dass jede Reaktion eine positive Reaktion ist.

ENG

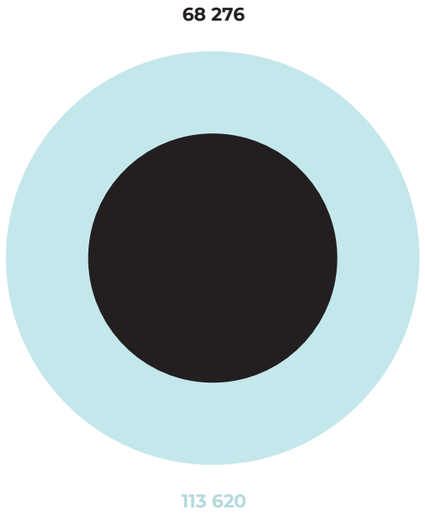
After the lockdown, banners were printed and attached to the Gaarden bridge, connecting the shore with the elevated location of the district, to once again draw attention to the process, summarize what had been done so far, and invite people to upcoming activities. These were smeared during a demonstration for the preservation of the leftist neighbourhood store, as well as against high rents, antisocial gentrification, and displacement. Since parts of the leftist scene are always suspicious of artistic activities related to neighbourhood development and fear that art is used as a means of gentrification, this could be a response to the processes' activities. Project company Kiel-Gaarden GmbH always tries to maintain a dialogue with this group. However, this requires both sides to approach each other, which is sometimes challenging. The smearings did not give rise to any further discussions.

DE

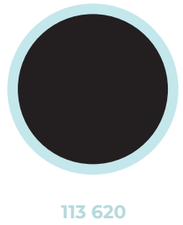
Nach dem Lockdown wurden Banner gedruckt und an der Gaardener Brücke, die die Wasserkante mit dem höhergelegenen Stadtteil verbindet, angebracht, um noch einmal auf den Prozess aufmerksam zu machen, das bisher Erreichte zusammenzufassen und zu kommenden Aktivitäten einzuladen. Diese wurden im Rahmen einer Demonstration für den Erhalt des linken Kiezladens sowie gegen hohe Mieten, unsoziale Gentrifizierung und Verdrängung beschmiert. Da Teile der linken Szene künstlerischen Aktivitäten im Zusammenhang mit der Quartiersentwicklung stets misstrauisch gegenüberstehen und befürchten, dass Kunst als Mittel zur Gentrifizierung eingesetzt würde, könnte dies eine Reaktion auf die Aktivitäten des Prozesses sein. Die Projektgesellschaft ist stets bemüht, den Dialog mit dieser Gruppe zu pflegen. Dies erfordert jedoch, dass beide Seiten aufeinander zugehen, was manchmal eine Herausforderung ist. Die Beschmierungen gaben keinen Anlass zu weiteren Diskussionen.



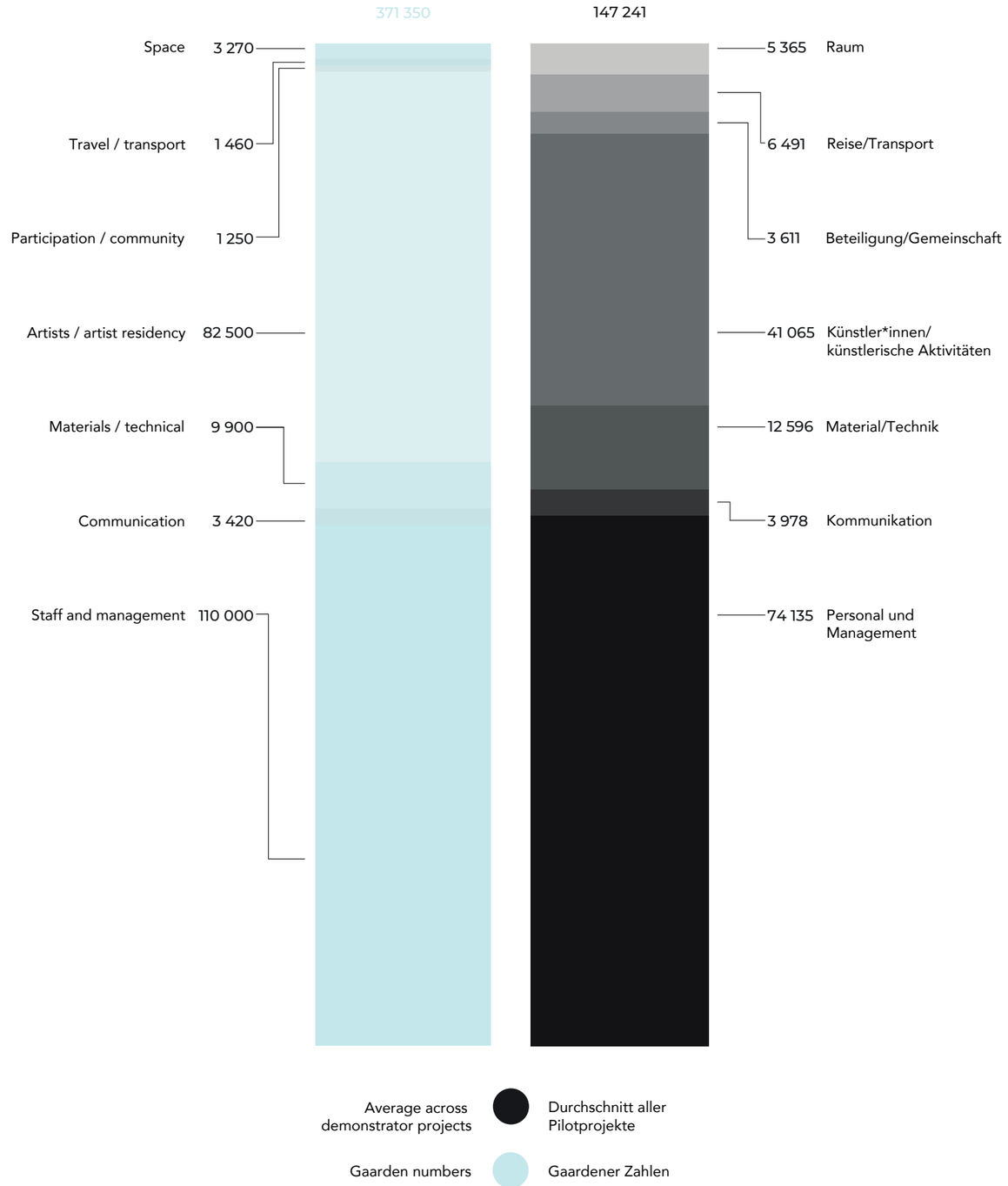
Total budget from INTERREG grant
Gesamtbudget aus INTERREG-Zuschuss



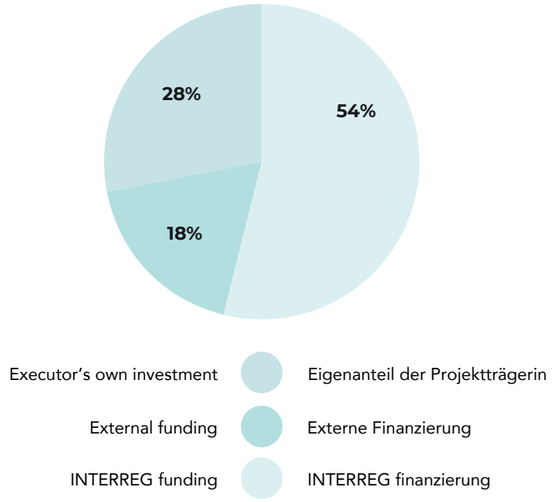
External financial support received
Externe finanzielle Unterstützung



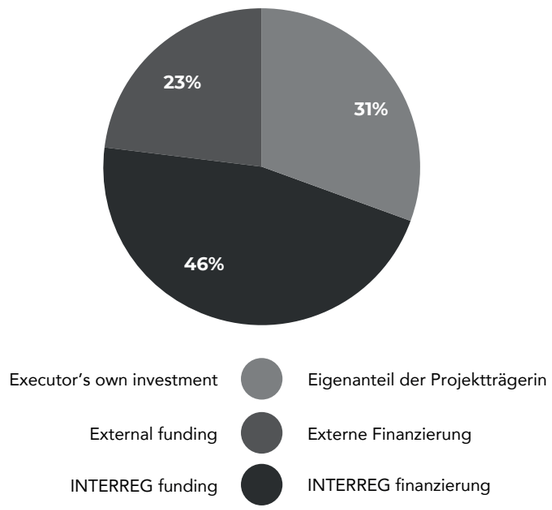
Budget (total) distribution in project
Eigenanteil der Projektträgerin (%)



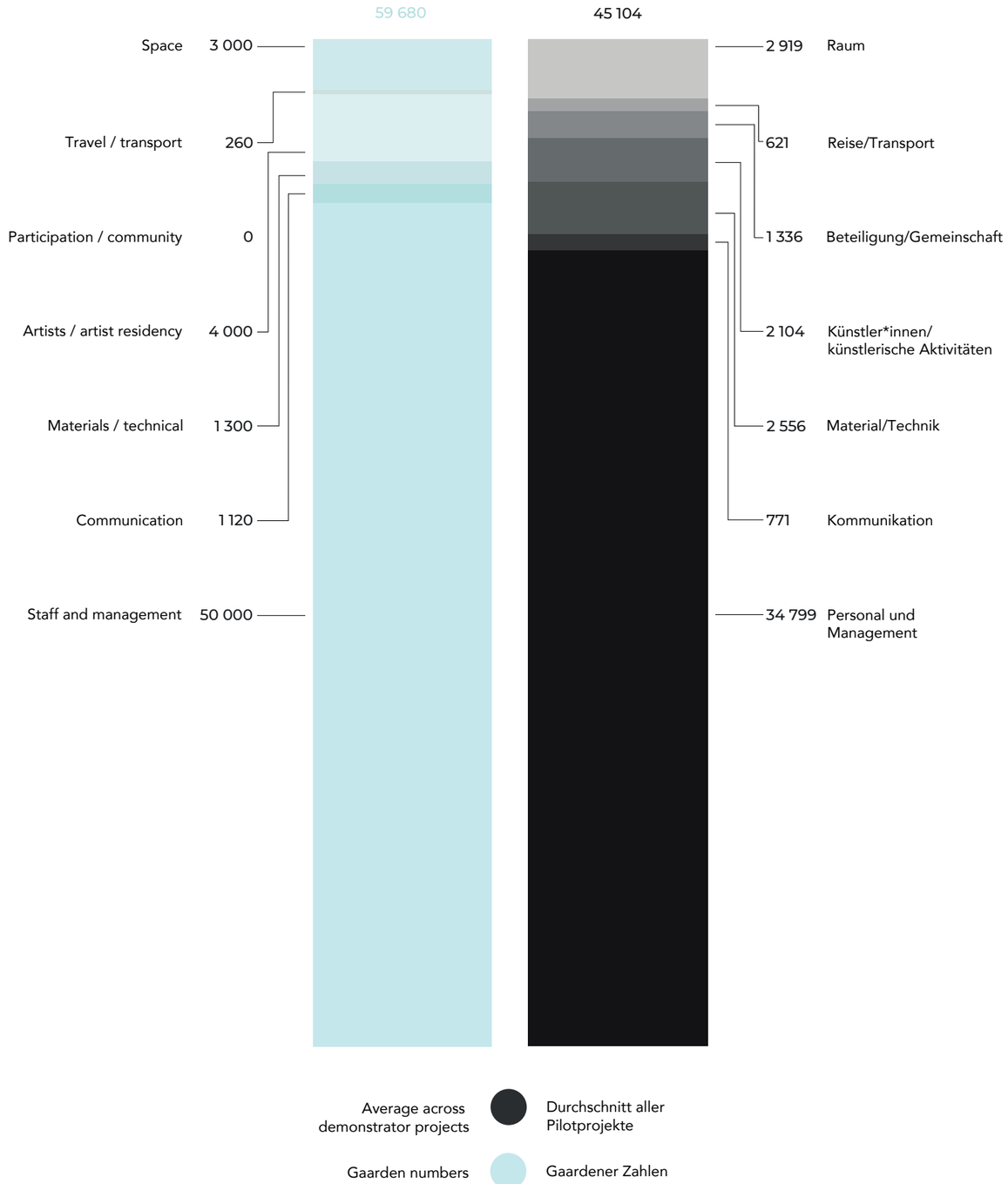
Investment distribution in project (%)
Verteilung der Investitionen in das Projekt (%)



UCP median (%)
UCP-Median (%)



Executor's own investment distribution in project (%)
Verteilung des Budgets (insgesamt) im Projekt



PROZESS GRD PROCESS

Interreg
Baltic Sea Region
EUROPEAN UNION
EUROPEAN
REGIONAL
DEVELOPMENT
FUND